

澎湖縣國民小學鄉土語言閩南語教材 教師手冊 六下

做夥遊台灣

做 糜 遊 台 灣

目 錄



第一課

古早味的府城—台南… 8



第二課

難忘的好所在—台中… 20



第三課

科技的重鎮—新竹 … 32



第四課

國際化的都市—台北 48

第五課

後山的花園—花蓮…62



第六課

繁華的港都—高雄…70



複習二	82
課文新詞索引	86
各課句型表	87
參考書目	88
閩南語標音系統介紹	91
閩南語教學網站	93

一、編輯目的

編輯一套真正屬於澎湖縣的閩南語教材，這是本書之所以編輯的主要目的，因為：鄉土語言是先民智慧的結晶，是常民生活文化的縮影。

舉凡風俗習尚、自然產物、天文地理等都蘊含在鄉土語言中，透過鄉土語言的學習，所學到的不只是語言層面，更重要的是對鄉土的認識，對鄉土的感動，所以，我們就編輯了一套這樣的教材。

二、教材的選取

「做夥遊台灣」是以台灣六個主要的城市做為編輯的素材，讓小朋友透過語言課程的學習，來了解台灣本島的一些基本概念，進而開拓小朋友的視野，促進多元文化的學習。

三、學習範圍：

「做夥遊台灣」(六年級下冊)共六課二個複習。

四、時間分配

每課兩週共十六節課，每課80分鐘。

五、編輯架構

(一)課文的文體有韻文、散文、對話，書信以多元、多樣的方式來呈現。

(二)學生用書呈現方式：

1. 課文：標注TLPA的音標系統，漢字以最常見的閩漢字來書寫。
2. 大家做夥念，是熟練語詞的練習。
3. 大家做夥講，會用簡單的語詞來造句。
4. 大家做夥想，是課文內容的延伸。
5. 認念羅馬字音標：複習TLPA的音標系統(在中年級時已將TLPA的音標系統大致教完，本冊僅做複習，讓小朋友更熟悉TLPA音標的拼音)。
6. 講看覓做看覓，是給學生評量的學習活動單，每個學習單有三個活動，包含教材內容和語言學習的評量。

(三)教師手冊呈現方式：(一冊)

1. 課文：標注TLPA音標系統，漢字以最常見的閩漢字來書寫。
2. 能力指標：小朋友需要達到的能力。
3. 單元目標：本課教學所欲達成的目標。
4. 課文賞析：課文內容及形式的深究。
5. 字詞義解釋：閩漢字義說明。
6. 教學活動示例：提供教學模式的參考，以多元的方式來設計，力求教學的生動活潑。
7. 分辨不同的腔調：課文腔調標注以澎湖的優勢腔來標注，但有不同的次方音時，則特別標示以偏泉或偏漳方式標注在本項目中，提供教師教學的參考。(低、中年級出現過的不再重複列舉)。
8. 認識文白異讀的字：將文讀音和白話音標示在本項中，提供教師教學的參考。(低、中年級出過的不再重複列舉)。
9. TLPA的音標系統的複習：以聲母為主，配合韻母，來做教學活動設計，分上、下兩冊複習完。
10. 補充資料：每課之參考資料，為該課課文中所提到，但未完全說明者，以參考資料方式出現，補充教師教學之不足。
11. 參考書目：提供閩南語相關文獻，供教師教學參考之依據。
12. 課文新詞索引：將課文中所出現的新詞，以索引的方式，列於全書之末，方便教師查閱。

六、CD：每冊一片，念讀之腔調，以澎湖的優勢腔為主，提供參考。

七、本教材對形、音、義的探究，主要係參考「台灣閩南語辭典」。本辭典的總編纂為董忠司先生，國立編譯館主編，五南圖書出版公司印行，九十一年一月初版一刷。另以本縣鄉土編輯小組所討論的「單一符號功能系統」為選取漢字之依據。

- ◎ (單一符號功能系統，主要是能利用常用的漢字來表記閩南語的，就儘量用常用漢字來表記。)
- ◎ 本縣大都「00.0」不分（洪惟仁、張屏生），所以以「0」代表「烏」的發音。

課文 < 語言材
文化材
(以語言的學習為主，有關鄉土教材的學習為輔)

教師必須反覆帶領學生熟練課文。

大家做夥念—
認識新語詞

教師利用語詞卡，反覆閃示，讓小朋友熟練這些語詞。

大家做夥講—
造句練習

讓小朋友運用這些新語詞來練習造句及特殊句型的練詞。

**大家做點想—
多元的練習**

這個單元是屬多元的練習，可以是問題的提問，或是角色扮演、講故事等等，透過這些活動，讓小朋友充份的運用他們所學過的語詞。

認念羅馬音標

羅馬字音標是在輔助對閩南語語音的認讀，在中年級時已將重要的音標教完，本冊僅在做練習，加強學生對羅馬字音標的認識與拼讀。

**講看竟做看竟—
學習單的練習**

在每個學習單設計三個活動，有內容（文化材）的探討，有語言的活用和音標的練習，評量的方法，可自評、互評或家長、老師評量皆可。

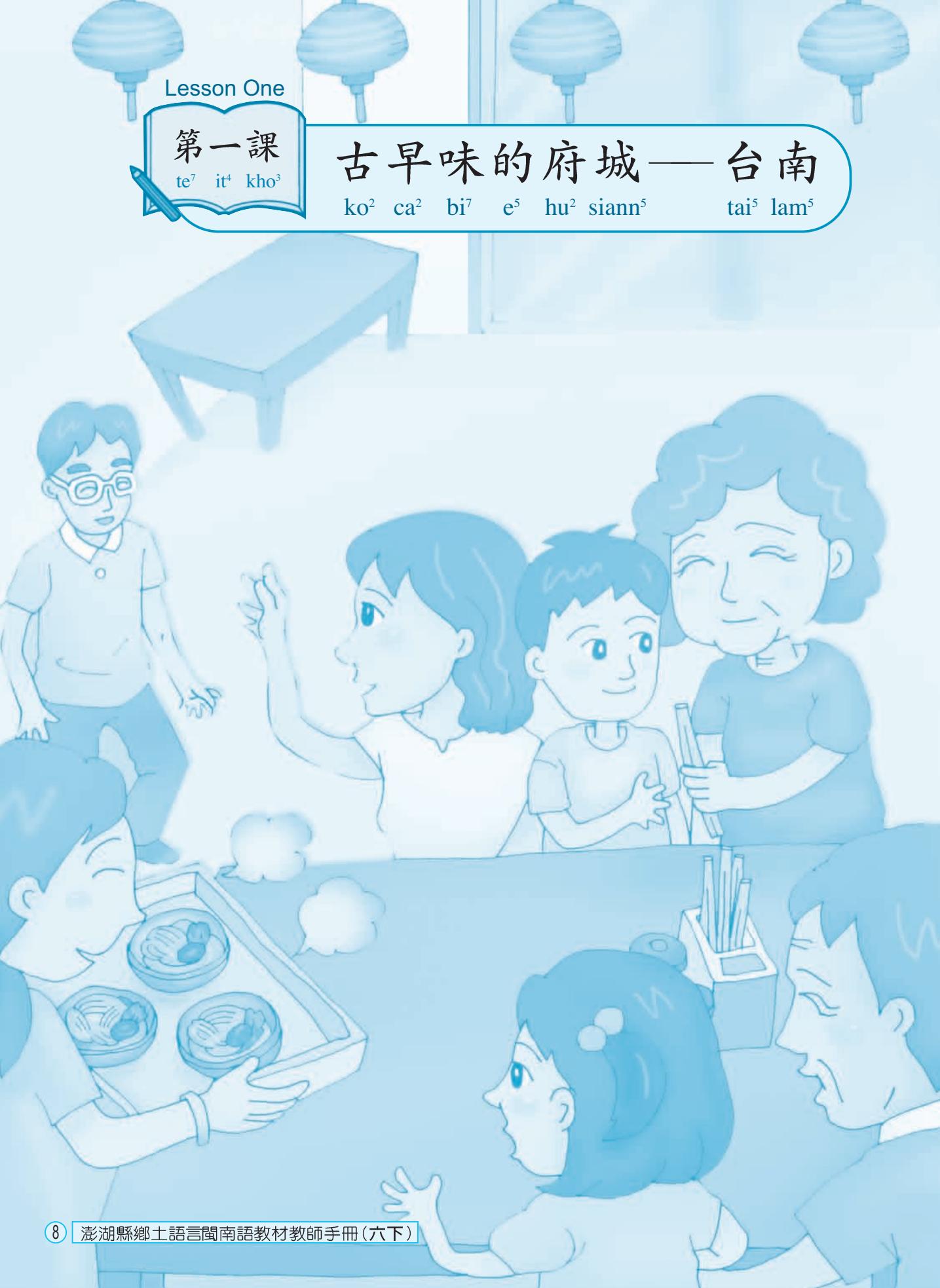
Lesson One

第一課

te⁷ it⁴ kho³

古早味的府城——台南

ko² ca² bi⁷ e⁵ hu² siann⁵ tai⁵ lam⁵



歇 熱 ， 阿 男 個 歸 家 夥 到 台 南

府 城 的 古 蹤 遊 覽 。 暗 時 ， 阿 公 尊

大 家 去 食 台 南 有 名 的 小 食 。

阿 公 : 若 是 來 府 城 ， 一 定 愛 來 食

這 古 早 味 的 度 小 月 擔 仔 麵

◦

阿 嬷 : 擔 仔 麵 內 的 肉 燥 香 絳 絳 ，

干 但 鼻 著 味 就 予 人 擋 膾 牢

， 嘴 瀾 呷 呷 流 。

阿公：不爾按呢咧！麵條食起來
a¹ kong¹ m⁷ nia⁷ an¹ ne¹ le⁰ mi⁷ tiau⁵ ciah⁸ khi² lai⁵
飪嗲嗲，湯頭舖傷甜舖傷
khiu⁷ teh⁴ teh⁴ thng¹ thau⁵ bue⁷ siunn¹ tinn¹ bue⁷ siunn¹
鹹，續嘴擱好落喉。若 是
kiam⁵ sua³ chui³ koh⁴ ho² lo⁸ au⁵ na⁷ si⁷
復配一粒滷蛋，猶復較續
koh⁴ phe³ cit⁸ liap⁸ lo² nng⁷ koh⁴ kha⁴ sua³
力。
lat⁸

阿男：可惜就是傷小碗，不夠我
a¹ lam⁵ kho² sioh⁴ to⁷ siunn¹ sue³ uann² bo⁵ kau³ gau²
楔嘴齒縫。
sueh⁴ chui³ khi² phang⁷

阿嬤：來，阿嬤這碗予汝食。
a¹ ma² lai⁵ a¹ ma² cit⁴ uann² ho⁷ lu² ciah⁸

阿滿：我嘛欲，一半分我。

阿男：莫搶啦！

阿公：若是講著食，就春破額。

這擔仔麵是予汝食巧不食

飽矣，汝若是食未飽，小

等矣，咱才復來去食棺材

板、鼎邊趠、鱔魚麵…。



阿男：猶復有軟欝欝的安平豆

a¹ lam⁵ iau² koh⁴ u⁷ nng² sim³ sim³ e⁵ an¹ ping⁵ tau⁷
花。
hue¹

阿公，阿嬤：好！好！好！



一、能力指標：

- 1-2-5 能聽出閩南語語句中感情、色彩與各種語氣。
- 2-2-14 能運用閩南語進行各種事物的描述、解說。
- 3-2-1 能應用標音符號系統了解字詞的音意。
- 4-2-9 能初步欣賞文章中之詞句和語態，在溝通上之效果。
- 5-2-8 能分辨閩南語書面文字與國語的差異。

二、單元目標：

- (一) 能正確念出課文並了解文章大意。
- (二) 能了解課文詞語的意思並運用在會話中。
- (三) 能認識並活用課文中的語詞與俗諺。
- (四) 能運用「若是....猶復較」的句型來造句。
- (五) 能說出一項台南小吃的典故由來。
- (六) 能用「TLPA」音標系統來學習拼音。

三、課文賞析：

台南的文化傳統悠遠，不僅以古蹟聞名全省，小吃，更是許多人心目中，臺南另一項足以跟古蹟匹敵的，可以說是“頂港有名聲，下港有出名”；尤其有些小吃，常是數代相傳，延續至今，再結合古都的文化氣氛，更形成一種地方特色。如：台南擔仔麵、赤崁棺材板、鼎邊趴、虱目魚粥、古法研製的安平豆花.....等等，這些小吃，點綴了臺南人的生活，也滿足了觀光客的渴望。若到府城一遊，保證讓人齒頰留香，回味無窮。

本課採對話的方式介紹臺南著名小吃。阿公帶著全家人品嚐台南小吃—小月擔仔麵，透過對擔仔麵在味覺及嗅覺方面的描述，讓人了解該項小吃的特色。再藉由兩個孫子的爭食，帶入臺南其他有名的小吃，如：棺材板、鱔魚意麵、鼎邊趴，讓人讀了之後，也想對臺南的小吃一探究竟。

本課並將俗諺：「講著食就春破額」及「食巧不食飽」放入課文中，讓小朋友認識和吃有關的俗諺，也更能體會閩南語的趣味。

四、字詞義解釋：

- (一) 府城：臺南市舊時的稱呼。
- (二) 度小月擔仔麵：清朝光緒年間，台南、安平之間仍隔台江內海，靠擺渡為生的洪芋頭，每到夏秋，風狂雨水遽漲的時期，因為渡船較具危險性，往來的人們較少，生意淡薄，俗稱「度小月」。為了養家活口，度過小月，洪姓漁人就賣起麵來了，叫做度小月擔仔麵。由於口味獨到，終於賣出名氣來了，成為台灣有名的小吃。擔仔麵內的肉燥是選用肥瘦適中的豬後腿肉，和蔥一同爆炒後，再慢慢燉熬而成。麵上放肉燥、加入蝦頭湯，最後再灑上黑醋、蒜末、香菜、豆芽菜，府城知名的擔仔麵，肉燥香、湯頭鮮甜中帶著微酸，果然名不虛傳，吸引了許多的饕客。
- (三) 擋膾牢：受不了。
- (四) 涵涵流：本課意指東西很好吃，讓人垂涎三尺。
- (五) 繢嘴：東西很好吃，一口接一口，愈吃愈想吃。
- (六) 繢力：指東西很下飯。
- (七) 摆嘴齒縫：塞牙縫。
- (八) 講到食，就春破額：為了吃，爭得你死我活。
- (九) 食巧不食飽：吃東西的重點是在品嘗食物的精緻口味，而不是在填飽肚子。
- (十) 棺材板：台南小吃之一，作法是將厚片土司炸到金黃色後撈起，中間挖空放入炒香的麵粉與洋蔥、雞肉、墨魚、碗豆、紅蘿蔔等以高湯煮成，用牛奶苟芡即成一道棺材板，再放上土司蓋子
- (十一) 鼎邊趴：台南小吃之一，利用生米漿在火熱鍋邊輕抹成皮的什錦湯。
- (十二) 軟欖欖：食物很軟又有彈性。

五、教學活動示例：

(一) 準備活動

1. 老師準備有關台南及其古蹟、小吃的圖片。
2. 請學生上網蒐集台南小吃相關資料。

(二) 發展活動

活動一：引起動機

1. 展示與台南有關的圖片。
2. 詢問學生：恁有識去過台南無？有什麼好耍、好看、好食的所在？講予大家聽。

活動二：課文朗讀

1. 教師範讀課文，再帶領學生朗讀課文。
2. 將小朋友依課文中角色分組，朗讀課文。

活動三：課文內容討論

1. 台南較早叫做什麼？
2. 台南除了古蹟以外，復有什麼上有名？
3. 擔仔麵有什麼特色？
4. 除了擔仔麵，課文內底復講著什麼有名的小食？
5. 老師歸納整理。

活動四：語詞和造句練習

1. 大家做夥念—語詞練習。

府城 小食 度小月擔仔麵 檔舖牢 涼涼流 繳嘴 繳力
摃嘴齒縫 講著食就春破額 食巧不食飽 棺材板 鼎邊趴
鱔魚麵

(1)老師逐一範念後讓學生認念，並討論其意義。

(2)語詞教學後，再全部、分組、個別練習，使學生熟練

2. 大家做夥講—造句練習

(1) 繳嘴：例：若琳茶若吃小管絲，格真繳嘴。

(2) 摃嘴齒縫：

(3) 檡舖牢…：

(4) 艱傷... 艰傷... :

(5) 若是... 猶復較... :

(三) 綜合活動

1. 將學生分成若干組，上網查詢資料，完成台南小吃典故由來調查表，並上台報告。

2. 看圖念看覓：小朋友看著圖片中的羅馬字念出圖中的意思

bah⁴ so³ phang¹ kong³ kong³ (肉燥香貢貢)

chui³ luann⁷ khok⁴ khok⁷ lau⁵ (嘴瀾涸涸流)

nng² sim³ sim³ e⁵ tau⁷ hue¹ (軟歛歛的豆花)

3. 看羅馬字念看覓

thng¹ thau⁵ bue⁷ siunn¹ tinn¹ bue⁷ siunn¹ kiām⁵, sua³ chui³ koh⁴ ho² lo⁸ au⁵

(湯頭 艰傷甜 艰傷鹹，續嘴復好落喉)

na⁷ si⁷ kong² tioh⁸ ciah⁸ to⁷ cinn¹ phua³ hiah⁸

(若是講著食，就春破額。)

ce¹ tann¹ a⁰ mi⁷ si⁷ ho⁷ lu² ciah⁸ kha² m⁵ ciah⁸ pa² eh⁰

(這擔仔麵是予汝食巧不食飽矣！)

4. 指導學生完成學習單內容。

六、分辨不同腔調：

夥：he³ (偏泉腔)，hue³ (偏漳腔)。

擔：bue³ (偏泉腔)，be³ (偏漳腔)。

配：pe³ (偏泉腔)，pue³ (偏漳腔)。

小：sue³ (偏泉腔)，se³ (偏漳腔)。

七、認識文白異讀的字：

分：hun1 (文)，pun1 (白)。

花：hua1 (文)，hue1 (白)。

等：ting2 (文)，tan2 (白)。

八、補充資料：

1. 台南小吃特色：台南小吃的特色是量小、精緻、多樣化及典故多。
 - (1) 量小、精緻：台南小吃大都分量不多，屬於點心的性質，講究的是配料與手藝。量小，吃完令人有意猶未盡，欲罷不能之感。
 - (2) 多樣化：即種類多，以米食為例：除了常見的米糕、碗粿、肉粽外，還有筒仔米糕、紅蟳米糕、狀元粿、糯米腸、菜粽、鼎邊銼。此外；台南濱海，鮮魚及海鮮多且鮮，最具代表性的就是虱目魚粥、紅燒魚等。
 - (3) 典故多：台南小吃，不但美味，其背後還隱含著豐富的典故與傳說，例如：虱目魚，據說其名稱來歷即與鄭成功有關，鄭成功初來臺灣，安平漁民獻此魚給他品嚐，鄭氏驚其美味，詢問這是「什麼魚？」卻被漁民誤聽為國姓爺賜名為「虱目魚」。此外，尚有許多招牌小吃，例如：萬川肉包、鱔魚意麵、安平周氏蝦捲、再發肉粽、福記肉丸、祿記水晶餃、龍園油雞、老唐牛肉麵、阿霞飯店紅蟳米糕、石精臼虱目魚粥等等，箇中美味只有親自品嚐，方能體會。

九、參考資料：

臺南市政府全球資訊網<http://www.tncg.gov.tw/>

臺南市公園國民小學鄉土教材網站<http://www.gyes.tn.edu.tw/homete/>



講看覓 做看覓



- 活動一：下面是台南有名的小食，請汝念看覓，念了共正確的圖用線連起來。



安平豆花 鱔魚麵 蝦捲 棺材板 虎目魚丸湯 鼎邊趠



- 活動二：念看覓

※擔仔麵內的肉燥香貢貢，干但鼻著味就予人擋嬉牢，嘴瀨涸涸流。

- 教室內的囷仔（亂操操），干但（聽著聲）就予人擋嬉牢，耳空（吱吱叫）。

2. (電視) 的 (畫面) (霧嘎嘎)，干但 (看著影)
就予人擋嬪牢。

※湯頭嬪傷甜嬪傷鹹。

1. (甜棵) 嬪傷 (軟) 嬪傷 (有)。 (tan⁷或ting⁷)
2. (牛奶) 嬪傷 (燒) 嬪傷 (冷)。
3. (氣候) 嬪傷 (寒) 嬪傷 (热)。

● 活動三：看羅馬字念予同學聽，復請伊簽名：

1. kuann¹ cha⁵ pang¹ (棺材板)
2. an¹ ping⁵ tau⁷ hue¹ (安平豆花)
3. sat⁴ bak⁸ hu⁵ uan⁵ thng¹ (虱目魚丸湯)
4. sian⁷ hu⁵ mi⁷ (鱔魚麵)
5. tiann² pinn¹ so⁵ (鼎邊趠)
6. he⁵ kng² (蝦捲)

簽名

Lesson Two

第二課

te⁷ ji⁷ kho³

難忘的好所在 —— 台中

lan⁵ bong⁵ e⁵ ho² so² cai⁷ tai⁵ tiong¹



親 愛 的 阿 單 :

這 逝 去 台 中 , 受 汝 的 款 待 ,

導 阮 四 界 遊 覽 , 這 嘴 想 起 來 , 心

內 猶 復 真 數 念 。

汝 一 定 想 未 到 , 阿 公 感 覺 上

心 適 的 所 在 , 竟 然 是 「 自 然 科 學

博 物 館 」 , 拉 到 人 就 講 遐 的 恐 龍

有 若 大 隻 、 做 格 有 若 像 , 復 講 遐

的 電 影 有 若 爾 也 不 同 款 : 一 款 是

親 像 罩 一 領 大 蠻 罩 ， 電 影 就 放 在
chin¹ chiunn⁷ ta³ cit⁸ hia² tua⁷ bang² ta³ tian⁷ iann² to⁷ pang³ tu⁷
頭 穀 頂 ； 一 款 是 掛 一 支 烏 仁 的 目
thau⁵ khak⁴ ting² cit⁸ khuan² si⁷ kua³ cit⁸ ki¹ o¹ jin⁵ e⁵ bak⁸
鏡 ， 物 件 就 會 走 來 面 頭 前 。 阿 媽
kiann³ mih⁸ kiann⁷ to⁴ ue⁷ cau² lai⁵ bin⁷ thau⁵ cing⁵ a¹ ma²
笑 伊 若 講 著 台 中 ， 就 講 啓 嘴 角 全
chio³ i¹ na⁷ kong² tioh⁴ tai⁵ tiong¹ to⁷ kong² kah⁴ chui³ kak⁴ cuan⁵
泡 ， 阿 公 講 伊 家 已 是 「 小 鬼 仔 母
pheh⁸ a¹ kong¹ kong² i¹ ka¹ ki⁷ si⁷ sio² kui² a⁰ m⁷
識 看 過 大 豬 頭 」 ， 母 知 影 科 學 這
bat⁴ khuann³ ke³ tua⁷ tu¹ thau⁵ m⁷ cai⁷ iann² kho¹ hak⁸ ciah⁸
發 展 矣 。



我 俗 小 弟 上 合 意 的 是 「 月 眉
gua² kah⁴ sio² ti⁷ siong⁷ kah⁴ i³ e⁵ si⁷ guat⁸ bi⁵

世 界 」 ， 遐 實 在 真 好 要 、 真 刺 激
se³ kai³ hia¹ sit⁸ cai⁷ cin¹ ho² sng² cin¹ chi³ kik⁴

； 阿 爸 俗 阿 母 是 上 愛 提 「 太 陽 餅
a¹ pa¹ kah⁴ a¹ bu² si⁷ siong⁷ ai³ thueh⁴ thai³ iong⁵ biann²

」 俗 「 一 心 豆 乾 」 來 配 茶 。 雖 然
kah⁸ it⁴ sim¹ tau⁷ kuann¹ lai⁵ phe³ te⁵ sui⁵ jian⁵

轉 來 一 個 月 矣 ， 台 中 的 一 切 ， 擺
tng² lai⁵ cit⁸ ko³ geh⁸ a⁰ tai⁵ tiong¹ e⁵ it⁴ che³ long²

復 在 大 家 的 心 肝 底 ！

koh⁴ tu⁷ tak⁸ ke¹ e⁵ sim¹ kuann¹ tue²



中秋過矣，澎湖已經起風，
tiong¹ chiu¹ ke³ a⁰ phinn⁵ o⁵ i² king¹ khi² hong¹

望汝保重！
bang⁷ lu² po² tiong⁷

敬祝
king³ ciok⁴

事業順利、闔家平安
su⁷ giap⁸ sun⁷ li⁷ hap⁸ ka¹ ping⁵ an¹

外甥女阿滿敬上
gue⁷ sing lu² a¹ buan² king³ siong⁷

民國九十四年十月十九日
bin⁵ kok⁴ kau² cap⁸ si³ ni⁵ cap⁸ geh⁸ cap⁸ kau² jit⁸



一、能力指標：

- 1-2-11 能熟練的聽辨閩南語口頭表達中的內心感受、理智成分、想像能力，並且進而欣賞。
- 2-2-23 養成運用閩南語關懷別人，由感情出發，以親和口吻主動問候他人習慣。
- 3-2-1 能應用標音符號系統了解字詞的音意。
- 4-2-14 能將讀物內容與實際生活相連結。
- 5-2-4 能用閩南語詞彙寫簡單卡片，表達對親人、友人的關懷。

二、單元目標：

- (一) 能正確念出課文並了解文意。
- (二) 能了解台中附近的觀光勝地及特產。
- (三) 能了解閩南語應用於書信的表達方式。
- (四) 能體會並欣賞書信中所流露之親情。
- (五) 能學會「汝一定想未到…竟然是…」、「一款…，一款…」的句型。
- (六) 能用「TLPA」音標系統來學習拼音。

三、課文賞析：

台中位於台灣中部，是全台的交通樞紐，尤其政府於此籌設「國立科學博物館」，更帶動了中部的繁榮與發展。本課即以此地為中心，連帶介紹中部相關特色，包括頗受歡迎的複合式休閒遊樂區「月眉世界」、台中的特產—太陽餅與豆乾等。

書信屬於應用文，在一般國語課文中相當常見，但在本縣閩南語教材中卻鮮少出現，本課以此文體表達作者全家遊歷台中之後的感謝之意，內容簡短、溫馨，意思也極容易明瞭，但希望藉此讓學生了解閩南語在書信中的表達方式，其中書信的寫法與國語相同，教師可就「稱謂—問候—主旨—祝福語—署名及日期」的書信寫作步驟，再加以強調，以加深學生概念，甚至根據能力指標「5-2-4能用閩南語詞彙寫簡單卡片，表達對親人、友人的關懷」，讓學生以

書信方式，習寫小卡片，讓學生能將閩南語應用於日常生活的寫作中。

四、字詞義解釋：

- (一) 逝：趟；一趟路程叫「一逝」。
- (二) 數念：一再的想念；懷念。
- (三) 烏仁：眼睛的瞳孔稱「烏仁」；白眼球稱「白仁」，此處之「烏仁目鏡」係指國立科學博物館之立體劇場中所須配戴的黑色眼鏡。
- (四) 嘴角全泡：嘴角全是泡沫，即「口沫橫飛」之意。
- (五) 小鬼仔毋識看過大豬頭：小鬼不像神明受到隆重祭拜，故不曾看過大豬頭，比喻人未見識過大場面。

五、教學活動示例：

(一) 準備活動

- 1. 教師：台中地區圖卡、教學CD
- 2. 學生：上相關網站查詢資料

(二) 發展活動

- 1. 引起動機：請到過台中地區遊玩的小朋友分享旅遊經驗。
- 2. 念讀課文內容。
- 3. 講述課文大意。
- 4. 大家做夥念—了解及熟念課文中重要的語詞。

逝 數念 心適 蠻罩 烏仁 嘴角全泡
小鬼仔毋識看過大豬頭 閩家 外甥女

- 5. 大家做夥講—練習本課的詞語與句型。

例：遊覽—歇熱的時陣，我隨阿媽去台灣遊覽。

- (1) 肖念：
- (2) 心適：
- (3) 刺激：
- (4) 汝一定想未到，....竟然：

- (5) 一款…，一款…
6. 大家做夥來講好話—說出常用的祝福語，如生日快樂、身體平安、年年進財、萬事如意…等。

(三) 綜合活動

1. 圖念看覓：小朋友看著圖片中的羅馬字念出圖中的意思

su⁷ giap⁸ sun⁷ li⁷ (事業順利)

hap⁸ ka¹ ping⁵ an¹ (闔家平安)

sin¹ the² kian³ kong¹ (身體健康)

man³ su⁷ ju³ i³ (萬事如意)

2. 看羅馬字念看覓

(1) lu² it⁴ ting⁷ siunn⁷ bue⁷ kau³ a¹ kong¹ kam² kak⁴ siong⁷ sim¹ sik⁴ e⁵ so² cai⁷ , king² jian⁵ si⁷ cu⁷ jian⁵ kho¹ hak⁸ phok⁴ but⁸ kuan²

(汝一定想未到，阿公感覺上心適的所在，竟然是「自然科學博物館）

(2) cit⁸ khuan² si⁷ chin1 chiunn⁷ ta³ cit⁸ hia² tua⁷ bang² ta³ , tian⁷ iann² to⁷ pang³ tu⁷ thau⁵ khak⁴ ting² ; cit⁸ khuan² si⁷ kua³ cit⁸ ki¹ o¹ jin⁵ e⁵ bak⁸ kiann³

(一款是親像罩一領大蠟罩，電影就放在頭殼頂；一款是掛一支烏仁的目鏡。)

3. 利用學習單找出中部的旅遊勝地。

4. 寫出簡短的卡片內容，並念出與大家分享。

六、分辨不同腔調：

會：ue⁷ (偏泉腔)，e⁷ (偏漳腔)。

提：thueh⁸ (偏泉腔)，theh⁸ (偏漳腔)。

過：ke³ (偏泉腔)，kue³ (偏漳腔)。

七、認識文白異讀的字：

數：so³ (文)，siau³ (白)。

學：hak⁸（文），oh⁸（白）。
領：ling²（文），nia²（白）。
目：bak⁸（文），bok⁸（白）。

八、補充資料：

1. 科學博物館：國立自然科學博物館位於台中市，是行政院於六十九年十二項建設一文化建設項下，科學博物館計畫中的第一座，是我國政府設立的第一座國家級規模的科學博物館。從主管機關教育部著手規劃，到民國八十二年全館落成對外開放。整整花了十五年時間，經費達五十餘億元。主要館區包括科學中心、生命科學廳、中國科學廳、地球環境廳、植物園、劇場放映區....等。
2. 月眉世界：位於台中縣后里鄉，是一所複合式遊樂區，包括89年5月1日開園的「馬拉灣」水上樂園、91年5月5日正式開園的「探索樂園」主題式遊樂園，園區並不斷拓展與發展中。除了基本陸上游樂區及水上的戲水活動外，更提供完整的軟性服務，如美食享受、購物娛樂、主題表演、節慶活動，是國內少有的大型休閒遊樂區。
3. 太陽餅：太陽餅主要以麥芽糖為原料，麥芽糖甜而可口，並且有清爽喉嚨、治療咳嗽的效果。在台中縣口述歷史中記載，太陽餅的由來有三種傳說：

第一傳說是：相傳在中國古老的南方地區，民心純樸，民智未開，有一天突然天昏地暗，民眾以為觸怒了天神，派天狗吞噬太陽，正當民心惶惶之際，有人提議集合所有婦女，以麵粉、麥芽製造糕餅，祭拜天地，讓天狗飽食，不再吞噬太陽，在全民贊同之下，於是製造許多糕餅祭拜，果然太陽復明，因此相沿成俗，而所製造的糕餅，遂被命名為太陽餅。第二種傳說是：清朝末年，製造糕餅非常著名的賀日昇，有女初長成，賀日昇的弟子陳維民看見小姐花容月貌，依其容顏製成太陽餅，以純正麥芽糖做心，表達甜蜜思慕之情，在招親會上大獲賀師傅的青睞，遂將愛女許配給他。此後，賀師傅還以陳維民所做的太陽餅當做喜

餅，分贈給親友，深獲好評，所以太陽餅又有千金餅的美名。第三種傳說是：太陽餅的形狀渾圓，中間蓋有紅色的店記，形似太陽，數十年前不知誰取名為太陽餅，就此流傳下來。

- 一心豆乾：一心豆乾創店已有40多年歷史，乃以傳統的河北滷味手法調製而成，豆乾中保有黃豆原味，是一心有別於其他豆乾店的最大特色。一心豆乾各類繁多，包括沙茶、五香、雞汁蒜茸、辣味等，皆受大眾喜愛；由於不添加防腐劑及其他化學藥物，一心豆乾的保存期限僅7~10天。

九、參考資料

國立自然科學博物館：<http://www.nmns.edu.tw/>

月眉育樂世界：<http://www.yamayresort.com.tw/index.asp>

細說太陽餅：<http://twpeoplenews.myweb.hinet.net/p22.htm>

奇摩知識：

<http://tw.knowledge.yahoo.com/question/index?qid=1305082602981>



講看覓 做看覓



● 活動一：

小朋友，台灣中部有什麼好耍的所在呢？汝有去過嚦？請汝講看覓，復在□內蓋色。



八卦山



日月潭



月眉世界



清境農場



國立科學博物館

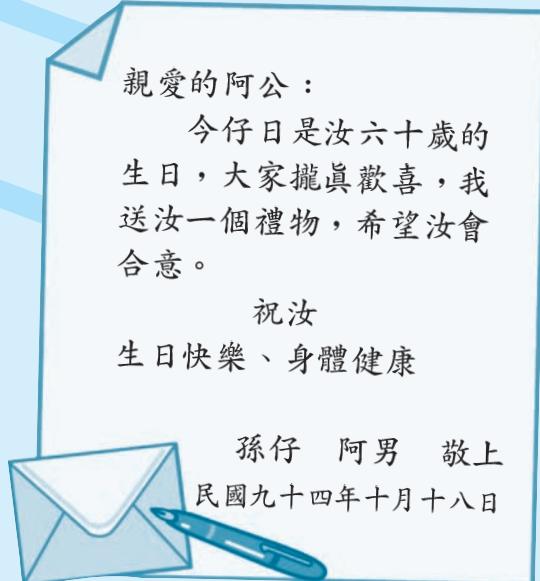


溪頭

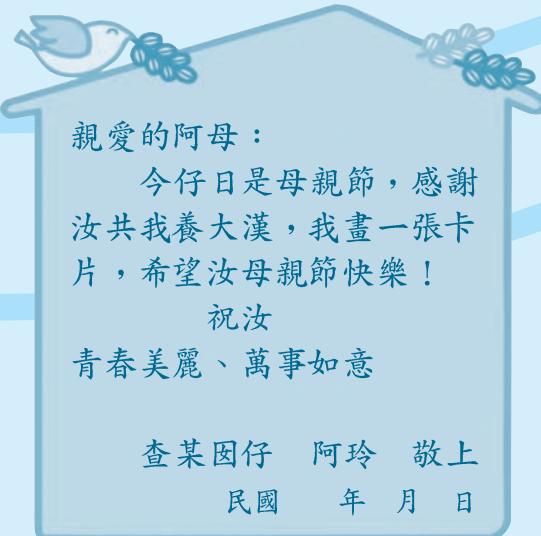
● 活動二：我會曉寫卡片

小朋友，卡片的寫法俗批真像，請汝用閩南語寫一張簡單的卡片。

* 第一張我來寫：

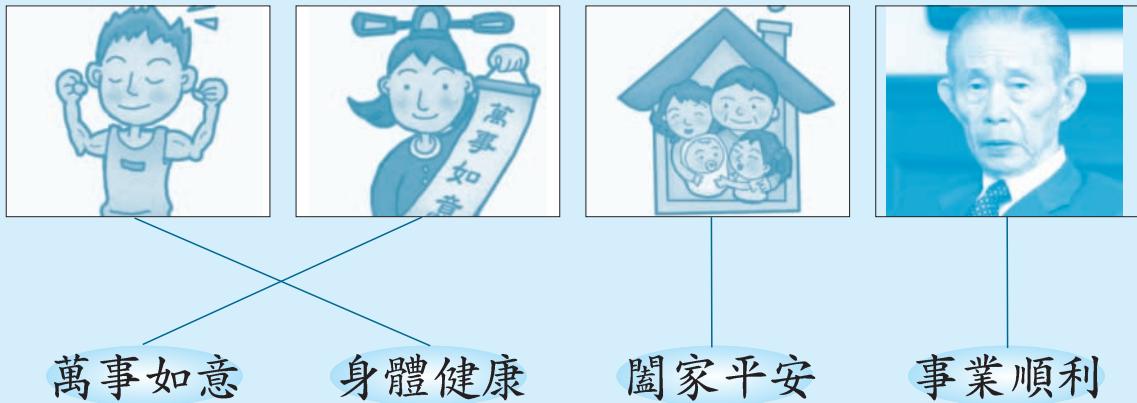


* 第二張換汝寫：



* 寫了，請念予大家聽看覓！

● 活動三： 看圖念看覓連看覓



第三課
te⁷ sann¹ kho³

科技的重鎮——新竹

kho¹ ki¹ e⁵ tsiung⁷ tin³ sin¹ tik⁴



歇 暇 日 ， 阿 叔 導 我 去 參 觀 伊
hio¹ khun³ jit⁸ a¹ cik⁴ chua⁷ gua² khu³ cham¹ kuan¹ i¹

上 班 的 新 竹 科 學 園 區 。 這 的 大 樓
siong⁷ pan¹ e⁵ sin¹ tik⁴ kho¹ hak⁸ hng⁵ khu¹ cia¹ e⁵ tua⁷ lau⁵

、 工 廠 滿 滿 是 ， 阿 叔 看 我 真 好 奇
kang¹ chiunn² mua² mua² si⁷ a¹ cik⁴ khuann³ gua² cin¹ honn² ki⁵

就 納 我 講 : 「 早 時 ， 台 灣 的 發 展
to⁷ kah⁴ gua² kong² ca² si⁵ tai⁵ uan⁵ e⁵ huat⁴ tian²

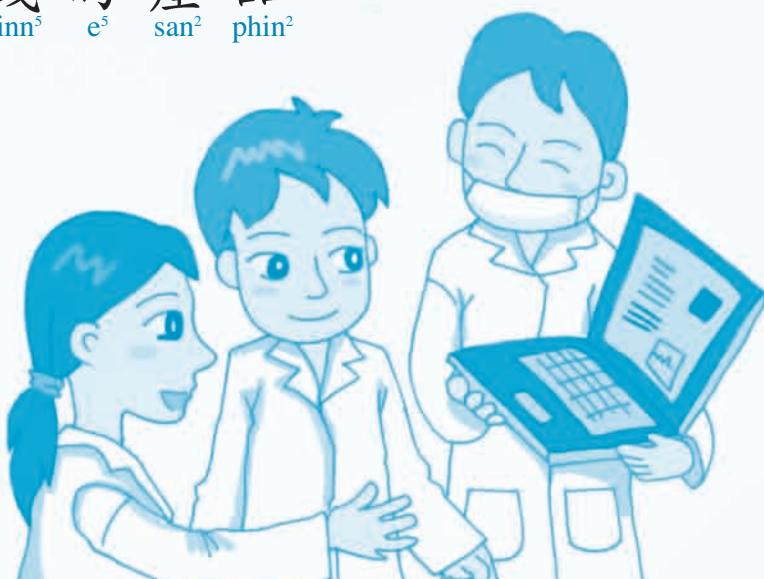
是 靠 農 業 ， 後 來 時 代 在 進 步 ， 科
si⁷ kho³ long⁵ giap⁸ au⁷ lai⁵ si⁵ cai⁷ teh⁴ cin³ po⁷ kho¹

技 的 需 要 愈 來 愈 多 ； 民 國 六 十 九
ki¹ e⁵ su¹ iau³ ju² lai⁵ ju² cue⁷ bin⁵ kok⁴ lak⁸ cap⁸ kau²

年 ， 政 府 就 在 新 竹 起 一 遍 科 學 園
ni⁵ cing³ hu² to⁷ tu⁷ sin¹ tik⁴ khi² cit⁸ phian³ kho¹ hak⁸ hng⁵

區 ， 向 望 科 技 在 這 來 起 步 。
khu¹ ng³ bang⁷ kho¹ ki¹ tu⁷ cia¹ lai⁵ khi² po⁷

經 過 這 多 年 ， 這 邊 科 學 園 區
 king¹ ke³ cia¹ cue⁷ ni⁵ , cia¹ phian³ kho¹ hak⁸ hng⁵ khu¹
 愈 來 愈 大 ， 公 司 嘻 愈 來 愈 多 間 ，
 ju² lai⁵ ju² tua⁷ kong¹ si¹ ma⁷ ju² lai⁵ ju² cue⁷ king¹
 各 種 進 步 的 產 品 ， 先 進 的 發 明 ，
 kok⁴ ciong² khi² po⁷ e⁵ san² phin² , sian¹ cin³ e⁵ huat⁴ ming⁵
 靠 咱 台 灣 優 秀 的 人 才 ， 一 直 研 究
 kho³ lan² tai⁵ uan⁵ iu¹ siu³ e⁵ jin⁵ cai⁵ it⁴ tit⁸ gian² kiu³
 、 一 直 創 新 ， 不 爾 家 已 用 ， 復 銷
 it⁴ tit⁸ chong¹ sin¹ m⁷ nia⁷ ka¹ ki² ing⁷ koh⁴ siau¹
 對 國 外 去 。 這 嘻 ， 電 子 、 電 腦 、
 ti³ kok⁴ gua⁷ khu³ cit⁸ ma⁷ tian¹ cu² tian⁷ nau²
 電 信 、 生 物 科 技 是 園 區 的 重 要 產
 tian⁷ sin³ sing¹ but⁸ kho¹ ki¹ si⁷ hng⁵ khu¹ e⁵ tiong⁷ ia³ san²
 業 ， 嘻 是 上 賺 錢 的 產 品 。
 giap⁸ ma⁷ si⁷ siong⁷ than³ cinn⁵ e⁵ san² phin²



原 本 種 果 子 樹 俗 茶 葉 的 黃 砂
guan⁵ pun² cing³ ke² ci² chiu⁷ kah⁴ te⁵ hioh⁸ e⁵ ng⁵ sua¹

埔 , 經 過 政 府 的 用 心 推 動 , 已 經
po¹ king¹ ke³ cing³ hu² e⁵ ing⁷ sim¹ thui¹ tong⁷ ki² king¹

是 台 灣 科 技 發 展 的 心 臟 , 替 咱 台
si⁷ tai⁵ uan⁵ kho¹ ki¹ huat⁴ tian² e⁵ sim¹ cong⁷ thue lan² tai⁵

灣 賺 足 多 外 國 人 的 錢 。 上 重 要 的
uan⁵ than³ ciok⁴ cue⁷ gua⁷ kok⁴ lang⁵ e⁵ cinn⁵ siong⁷ tiong⁷ ia³ e⁵

, 竹 科 的 產 品 有 真 好 的 品 質 , 受
tik⁴ kho¹ e⁵ san² phin² u⁷ cin¹ ho² e⁵ phin² cit⁴ siu⁷

著 真 多 國 家 的 肯 定 , 替 咱 創 造 了
tioh⁸ cin¹ cue⁷ kok⁴ ka¹ e⁵ khing² ting⁷ thue³ lan² chong³ co⁷ liu²

『M . I . T .』的 好 名 聲 。

e⁵ ho² miann⁵ siann¹



聽 阿 叔 按 呢 講 ， 我 感 覺 這 邊
thiann¹ a¹ cik⁴ an¹ na¹ kong² gua² kam² kak⁴ cit⁹ phian³
新 竹 科 學 園 區 ， 眞 正 是 咱 台 灣 人
sin¹ tik⁴ kho¹ hak⁸ hng⁵ khu¹ cin¹ ciann³ si⁷ lan² tai⁵ uan⁵ lang⁵
上 大 的 騕 傲 。
siong⁷ tua⁷ e⁵ kiau ngo⁷



一、能力指標：

- 1-2-11 能熟練的聽辨閩南語口頭表達中的內心感受、理智成分、想像能力，並且進而欣賞。
- 2-2-5 能熟練運用閩南語表達感受、理智、想像、欣賞，並且能創造相關的語句。
- 3-2-1 能應用音標符號系統了解字詞的音意。
- 4-2-14 能將讀物內容與實際生活相連結。
- 5-2-8 能利用閩南語音標系統提升說話及閱讀能力。

二、單元目標：

- (一) 能正確念出課文並了解文意。
- (二) 能了解課文詞語的意思並運用在會話中。
- (三) 能運用「一直…一直…」、「是…嘛是…」的句型。
- (四) 能了解竹科對台灣科技發展的貢獻與影響。
- (五) 能正確的運用閩南語，描述心中對未來科技產品的夢想。
- (六) 能用「TLPA」音標系統來學習拼音。

三、課文賞析：

民國69年12月15日，政府於新竹設立了台灣第一座科學工業園區。二十多年來，新竹科學工業園區創造了許多的神話，不僅帶領台灣的科技產業走向全世界，更帶動了台灣經濟的提升，身為一個台灣人，處在充滿科技的現代生活中，實在是不能不認識這個重要的地方。

本文為記敘文。借由舅舅的介紹，讓學生了解新竹科學園區的發展。第一段由舅舅帶作者參觀並介紹新竹科學園區來開頭。第二段提出政府設立竹科的緣由。第三段則描寫竹科的發展與特色。第四段介紹竹科對台灣的影響與貢獻。第五段則由作者對竹科的感想來結束。

四、字詞義解釋：

- (一) 一遍：表示地方的範圍很大。
- (二) 科學園區：以引進高級工業技術和人才，從事產品研究與發展，以建立創新工業為目的而設立的工業區。
- (三) 先進：位居前列，可供學習。
- (四) 銷：賣。
- (五) 電信：電信工程設備。
- (六) 生物科技：利用生物科學為基礎，對於生物細胞、基因、染色體等做研究，進而運用於遺傳、疾病、醫療等領域的科技總稱。
- (七) 黃砂埔：黃色的砂地。
- (八) M.I.T.：Made In Taiwan之簡寫，即台灣製造的意思。

五、教學活動示例：

(一) 準備活動

- 1. 教師事先準備竹科的照片與相關資料。
- 2. 學生觀察並記錄家中有哪些科技產品。

(二) 發展活動

- 1. 引起動機：問學生：
 - ①恁茨內有什麼科技產品，這的產品對咱的生活有什麼影響？
 - ②台灣有生產什麼科技產品？

師生共同觀看竹科的圖片，教師大略介紹竹科的簡要資料。
- 2. 教師領念課文，再由小朋友以前後文來猜測新詞的意思，教師最後統合解釋。
- 3. 請小朋友講述課文大意，教師再統合。
- 4. 大家做夥念—語詞練習，請小朋友熟念本課的新語詞，並能了解詞語的意思。

一遍 科學園區 先進 銷 電信 生物科技 黃砂埔
- 5. 大家做夥講—造句練習，請小朋友根據詞語的意思，以平時生活用語來造句。

(1) 一遍：例：阮兜後面有一遍真迷人的野菊花。

(2) 先進：

(3) 一直……一直……：

(4) 是……嘛是……：

(三) 綜合活動

1. 大家做夥想—請小朋友透過天馬行空的幻想，若身邊有一個哆啦A夢的百寶袋，最希望從中拿出何種寶物？原因為何？對生活會帶什麼影響？

2. 圖念看覓：小朋友看著圖片中的羅馬字念出圖中的意思

kho¹ hak⁸ hng⁵ khu¹ (科學園區)

sing¹ but⁸ kho¹ ki¹ (生物科技)

3. 看羅馬字念看覓

(1) it⁴ tit⁸ gian² kin³ 、 it⁴ tit⁸ chong¹ sin¹ , m⁷ nia⁷ ka¹ ki² ing⁷ ,
koh⁴ siau¹ ti³ kok⁴ gua⁷ khu³

(一直研究、一直創新，不爾家已用，復銷對國外去。)

(2) sing¹ but⁸ kho¹ ki¹ si⁷ hng⁵ khu¹ e⁵ tiong⁷ ia³ san² giap⁸ , ma⁷ si⁷
siong⁷ than³ cinn⁵ e⁵ san² phin²

(生物科技是園區的重要產業，嘛是上賺錢的產品。)

4. 完成學習單

六、認識文白異讀的字：

替：the³ (文)，thue³ (白)。

重：tiong⁷ (文)，tang⁷ (白)。

園：uan⁵ (文)，hng⁵ (白)。

工：kong (文)，kang¹ (白)。

場：chiong² (文)，chiunn² (白)。

講：kang² (文)，kong² (白)。

用：iong⁷ (文)，ing⁷ (白)。

名：bing⁵ (文)，mia⁵ (白)。

七、補充資料：

新竹科學園區的介紹：

民國 69 年 12 月 15 日設立的新竹科學工業園區，是台灣第一個科學園區，設立以來即以塑造高品質的高科技產業發展基地為宗旨，23 年來政府已投入新台幣 385 億元在園區的軟硬體建設，至 92 年止，園區內共設立 370 家高科技公司，大部分是半導體、電腦、通訊、光電等電子產業。經過多年的努力，新竹科學工業園區已成為世界上發展成功的科學園區之一，不僅吸引眾多國內外貴賓及媒體來訪，也成為經濟學及城鄉發展學者探討的範例。隨著全球經濟的復甦，今年新竹科學園區的各產業也有大幅的成長。截至 92 年 12 月底累計入區公司 370 家，其中國內公司 321 家，國外公司 49 家；總營業額新台幣 8,578 億元，成長率 22.3%；累計實收資本額新台幣 9,941 億元，國內資金佔 92%，國外資金 8%。

八、參考資料：

新竹科學工業園區管理局：<http://www.sipa.gov.tw/>

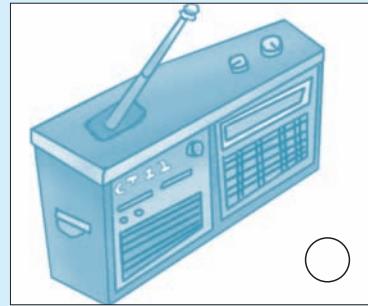
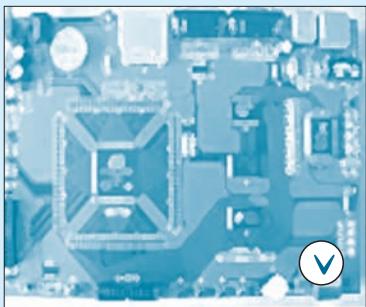


講看覓 做看覓



- 活動一：

下面有六張圖，它幾張是新竹科學園區有在研究的物件？請汝勾看覓



● 活動二：看圖念看覓



原本(骯髒)的土腳，經過(阿母的拼掃)，已經(變格清氣溜溜)。



原本(不曉讀冊)的小朋友，經過(老師的指導)，已經(會曉念復會曉寫字)。

● 活動三：看圖念看覓，連看覓



電腦

tian⁷ nau²

電視

tian⁷ si⁷

手機

chiu² ki¹

錄音機

loh⁴ im¹ ki¹



複習一

一 念看覓

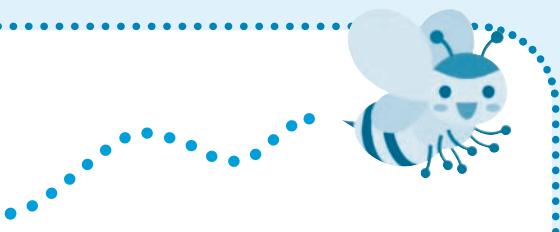
1. 擔仔麵、棺材板、鼎邊趴、鱠魚麵、安平豆花。
2. 蠻罩、烏仁目鏡、太陽餅、一心豆乾。
3. 科學園區、生物科技、。
4. 肉燥香貢貢、麵條餡嚕嚕、豆花軟歛歛。
5. 事業順利、闔家平安、生日快樂、身體健康。
6. 一直研究、一直創新。

二 念俗語

1. 若是講著食，就春破額。
2. 食巧不食飽。
3. 小鬼仔毋識看過大豬頭。
4. 講啞嘴角全泡。

三 講看覓

1. 這碗湯頭燙傷甜燙傷鹹。
這塊豬肉燙傷肥燙傷瘦。
彼頂帽仔燙傷大燙傷小
彼塊布水燙傷素燙傷花。



2. 汝一定想未到，阿公感覺上心適的所在，竟然是
「自然科學博物館」

伊一定想未到，阿嬤感覺上好耍的所在，竟然是
「木柵動物園」。

恁一定想未到，小妹感覺上合意食的物件，竟然
是「臭豆腐」。

大家一定想未到，阿姐感覺上欣賞的人，竟然是
「怪醫黑傑克」。

四 看 羅 馬 字 念 看 覓

1. mi⁷ tiau⁵ ciah⁸ khi² lai⁵ khiu⁷ teh⁴ teh⁴ , thng¹ thau⁵ bue⁷ siunn¹ tinn¹ bue⁷ siunn¹ kiām⁵ , sua³ chui³ koh⁴ ho² lo⁸ au⁵ 。

麵條食起來飴嚟嚟，湯頭燶傷甜燶傷鹹，續嘴復好落喉。

2. gua² kah⁴ sio² ti⁷ siong⁷ kah⁴ i³ e⁵ si⁷ guat⁸ bi⁵ se³ kai³ , hia¹ sit⁸ cai⁷ cin¹ ho² sng² cin¹ chi³ kik⁴ 。

我侷小弟上合意的是「月眉世界」，遐實在真好耍、真刺激！

3. cit⁸ ma⁷ , tian¹ cu² 、tian⁷ nau² 、tian⁷ sin³ 、sing¹ but⁸ kho¹ ki¹ si⁷ hng⁵ khu¹ e⁵ tiong⁷ ia³ san² giap⁸ , ma⁷ si⁷ siong⁷ than³ cinn⁵ e⁵ san² phin² 。

這嘛，電子、電腦、電信、生物科技是園區的重要產業，嘛是上賺錢的產品。



一、能力指標：

- 1-2-18 養成愛聽閩南語的態度。
- 2-2-10 能初步口譯閩南語和國語。
- 3-2-1 能應用標音符號系統了解字詞的音意。
- 4-2-13 能從閱讀中了解閩南語之美。
- 5-2-8 能利用閩南語音標系統提升說話及閱讀能力。

二、單元目標：

- (一) 能正確念出語詞並了解它的意義及造句。
- (二) 能看音標念出語詞的正確讀音。
- (三) 能了解並運用「…舖傷甜舖傷鹹…」的句型。
- (四) 能學會「汝一定想未到，…竟然…。」的句型來造句。

三、教學活動示例：

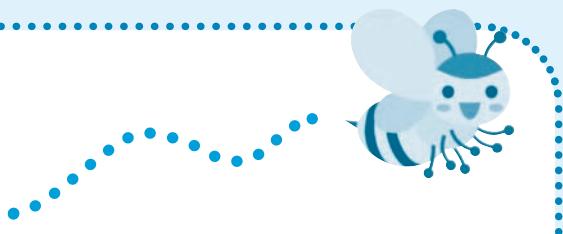
(一) 準備活動

- 1. 學生複習並熟練各課的語詞。
- 2. 教師將念看覓講的語詞製作成語詞卡。

(二) 發展活動

- 1. 引起動機：教師閃示第一課到第三的新語詞。
- 2. 教師逐一將語詞卡片貼在黑板上，老師領念，學生複誦。
- 3. 每一個語詞請小朋友正確的念出並說出它的意義。
- 4. 練習「舖傷甜舖傷鹹」、「汝一定想未到，…竟然…。」的造句。
- 5. 看圖念出正確的讀音：

(1) mi⁷ tiau⁵ ciah⁸ khi² lai⁵ khiu⁷ teh⁴ teh⁴ , thng¹ thau⁵ bue⁷ siunn¹ tinn¹ bue⁷ siunn¹ kiām⁵ , sua³ chui³ koh⁴ ho² lo⁸ au⁵ 。
麵條食起來飴嚟嚟，湯頭舖傷甜舖傷鹹，續嘴復好落喉。



(2) gua² kah⁴ sio² ti⁷ siong⁷ kah⁴ i³ e⁵ si⁷ guat⁸ bi⁵ se³ kai³ , hia¹ sit⁸ cai⁷ cin¹ ho² sng² cin¹ chi³ kik⁴ !

我俗小弟上合意的是「月眉世界」，遐實在真好耍、真刺激！

(3) cit⁸ ma⁷ , tian¹ cu² 、tian⁷ nau² 、tian⁷ sin³ 、sing¹ but⁸ kho¹ ki¹ si⁷ hng⁵ khu¹ e⁵ tiong⁷ ia³ san² giap⁸ , ma⁷ si⁷ siong⁷ than³ cinn⁵ e⁵ san² phin² 。

這嘛，電子、電腦、電信、生物科技是園區的重要產業，嘛是上賺錢的產品。

(三) 綜合活動

語詞爬樓梯比賽：

1. 準備語詞卡及樓梯記分板。
2. 將學生分成若干組，輪流派代表出來抽語詞卡片，該卡片上的語詞念出並造句，正確者得一分，登記在樓梯分板上，先到達梯頂上的先優勝。

Lesson Four

第四課

te⁷ si³ kho³

國際化的都市

kok⁴ ce³ hua³ e⁵ to¹ chi⁷



阿姑：來台北這多工，恁感覺陀

位上好要？

阿母：我上愛去踅台北101大樓，

空闊、大範復氣派。買物

真方便，嘛是種享受，

攏舖人擠人。

阿爸：是呀！遐內底有金融、工

商服務、娛樂、生活需求

，應有盡有，是咱台灣的

新地標，嘛是世界上高的

大樓。

阿姑：暗時，待在大樓的上頂層

，台北就親像一座不夜城

，有夠娟復有夠迷人矣。

阿男：我愛坐捷運，無免等青

紅燈，緊咯若咧飛！嘛愛

去動物園看古錐的企鵝「

烏麻薯」，俗心適的無尾

熊「愛力克」。

阿 滿 : 我 嘛 是 ， 我 愛 看 胸 前 有 白
a¹ buan² gua² ma⁷ si⁷ gua² ai³ khuann³ hing¹ cing⁵ u⁷ peh⁸
毛 的 台 灣 烏 熊 ， 嘛 愛 看 動
mng⁵ e⁵ tai⁵ uan⁵ o¹ him⁵ ma⁷ ai³ khuann³ tong⁷
物 園 內 底 的 虎 、 豹 、 獅 、
but⁸ hng⁵ lia⁷ tue² e⁵ ho² pa³ sai¹
象 ， 復 有 真 多 罕 哩 看 過 的
chiunn⁷ koh⁴ u⁷ cin¹ cue⁷ han² teh⁸ khuann³ ke³ e⁵
動 物 。
tong⁷ but⁸

阿 姑 : 木 檯 動 物 園 是 亞 洲 上 大 的
a¹ ko¹ bak⁸ sa¹ tong⁷ but⁸ hng⁵ si⁷ a¹ ciu⁷ siong⁷ tua⁷ e⁵
, 嘛 是 娛 樂 、 教 育 、 研 究
ma si⁷ go⁷ lok⁸ kau³ iok⁸ gian² kiu³
、 保 育 結 合 的 動 物 園 ， 亦
po² iok⁸ kiat⁴ hat⁸ e⁵ tong⁷ but⁸ hng⁵ ia⁷
是 囂 仔 上 合 意 去 的 所 在 。
si⁷ gin² a⁰ siong⁷ kah⁴ i³ ku³ e⁵ so² cai⁷

阿 爸 : 台 北 俗 以 前 不 同 款 啊 ! 捷
a¹ pa¹ tai⁵ pak⁴ kah⁴ i² cing⁵ bo⁵ kang⁵ khuan² a⁰ ciat⁸

運 予 台 北 的 交 通 變 惈 真 方
un⁷ ho⁷ tai⁵ pak⁴ e⁵ kau¹ thong pian³ kah⁴ cin¹ hong¹

便 、 舒 適 、 清 氣 ， 正 港 是
pian⁷ so¹ song² ching¹ khi³ ciann³ kang² si⁷

現 代 化 的 國 際 都 市 。
hian⁷ tai⁷ hua³ e⁵ kok⁴ ce³ to¹ ch⁷

一、能力指標：

- 1-2-10 能在聽辨閩南語文中，深入了解自我的一般生活與別人所談論的生活。
- 2-2-12 能初步口譯閩南語和國語。
- 3-2-2 能應用標音符號系統紀錄口語。
- 4-2-14 能將讀物內容與實際生活相連結。
- 4-2-17 能選擇適合自己程度的讀物。
- 5-2-3 能運用閩南語詞彙，簡單的話和常用的語詞。

二、單元目標：

- (一) 對本課課文能聽、能念。
- (二) 能利用課文內的語詞講一段話。
- (三) 在生活中能使用學過的閩南語辭彙溝通、交談。
- (四) 能了解台北的地理位置及特色。
- (五) 能利用基本句型「…上愛…無免…」造一句話。
- (六) 能了解國際化的都市所應具備的條件。
- (七) 能用「TLPA」音標系統來學拼音。

三、課文賞析：

台北市是國際化的都市，也是首都所在地，因而形成政治、經濟、文化、交通中心，在世界舞台佔有一席的地位。

本文一開始針對世界第一大樓—101大樓做介紹，它是台灣的新地標；然後敘寫捷運—改變了台北人的生活；木柵動物園—小朋友的最愛，以這三項為主軸來認識這個城市。

最後以國際化的城市，說出台北近年來進步的情形。

四、字詞義解釋：

- (一) 空闊：空間非常大。
- (二) 地標：一個地區最顯著的標誌。
- (三) 罕得看：很少能看到。

- (四) 捷運：靠電力輸送的快速交通系統。
- (五) 正港：真的是。
- (六) 大範：氣勢十足，有氣派。

五、教學活動示例：

(一) 準備活動

1. 收集有關台北的位置圖，及木柵動物園、捷運、101大樓資料、照片。

(二) 發展活動

活動一：引起動機：讓到過台北的小朋友，報告對台北印象最深刻的事，引起學習本單元的興趣。

活動二：課文介紹與朗讀

1. 呈現台北的地理位置圖，指出它的位置，並講解台北地理位置的重要性。
2. 老師範讀課文，再帶領學生朗讀課文。

活動三：課文內容討論

1. 台灣的新地標在佗位？有什麼特別的地方？
2. 捷運對台北為什麼特別重要？
3. 木柵動物園有什麼特色？
4. 台北為什麼會變成政治、經濟、文化的中心？
5. 老師補充整理。

活動四：語詞和造句練習

1. 大家做夥念—語詞練習。

大範 地標 娛樂 不夜城 捷運 烏麻薯 無尾熊
木柵 罕得看 正港

2. 大家做夥講 造句練習。

例句：捷運：捷運是上方便的交通工具。

- (1) 地標：
- (2) 正港：
- (3) 娛樂：

(4) …上愛…無免…：

(三) 綜合活動

1. 大家做夥做：分成小組，蒐集木柵動物園各區的動物圖片，報告予大家知。
2. 圖念看覓：小朋友看著圖片中的羅馬字念出圖中的意思
ko² cui¹ e⁵ khia⁷ go⁵ (古錐的企鵝)
sim¹ sik⁴ e⁵ bo⁵ be² him⁵ (心適的無尾熊)
ku³ tai⁵ pak⁴ ce⁷ ciat⁸ un⁷ (去台北坐捷運)
tong⁷ but⁸ hng⁵ khuann³ tong⁷ but⁸ (動物園看動物)
3. 看羅馬字念看覓
 - (1) gua² siong⁷ ai³ ce⁷ ciat⁸ un⁷ , m⁷ bian² ting² chinn¹ ang⁵ ting¹
我上愛坐捷運，無免等青紅燈。
 - (2) bak⁸ sa¹ tong⁷ but⁸ hng⁵ si⁷ a¹ ciu⁷ siong⁷ tua⁷ e⁵
木柵動物園是亞洲上大的。
4. 學生各自習寫學習單。

六、分辨不同腔調：

買：bue² (偏泉腔)，be² (偏漳腔)。

擠：khue² (偏泉腔)，khe² (偏漳腔)。

薯：cu⁷ (偏泉腔)，ci⁷ (偏漳腔)。

七、認識文白異讀的字：

標：phiau¹ (文)，pio¹ (白)。

木：bok⁴ (文)，bak⁸ (白)。

八、補充資料：

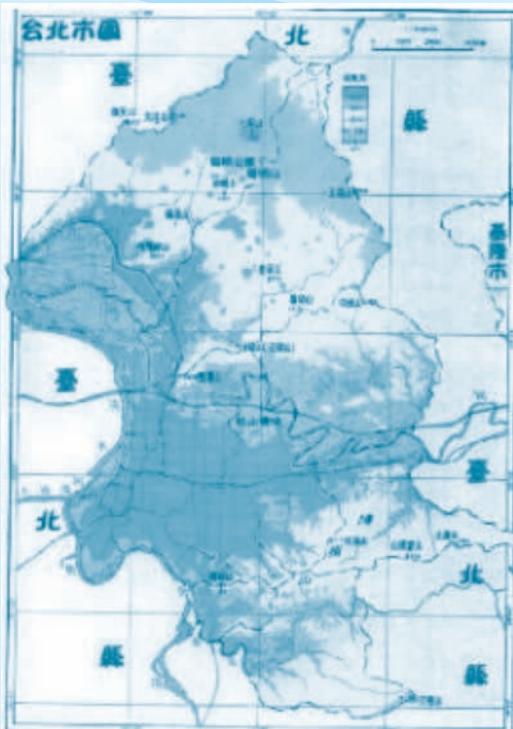
(一) 台北市小檔案

1. 中心位置：北緯二十五點零三度，東經十二點三一度。
2. 面積：271.8 平方公里。（約佔台灣的一百三十分之一）
3. 本市人口：262 萬人。（94年5月的資料）

4. 人口密度：每平方公里9649人。（94年5月的資料）
5. 行政區：松山區、信義區、大安區、中山區、中正區、大同區、萬華區、文山區、南港區、內湖區、士林區、北投區等十二個行政區。
6. 台北市從東到西最寬約18公里，從南到北最長約27公里。
7. 大台北地區位於台灣的北部，台北盆地是大台北地區中一塊富庶的盆地。台北市位於盆地的中央，並向東邊開展。從大台北地區來看，台北市是在大台北中心偏北的位置上，其周圍以淡水河、新店溪、景美溪及丘陵和基隆市以及台北縣鄉鎮相鄰。
8. 台北市就位於淡水河下游的東岸，西岸從北而南依次是台北縣的八里鄉、五股鄉、蘆洲鄉和三重市，這些地區隨著淡水河和台北市相望。
9. 新店溪到萬華注入淡水河，而台北市的南邊隨著新店溪和台北縣的板橋市、永和市、中和市等相接。
10. 景美溪是新店溪進入台北盆地後流入的支流，是台北市和新店市的天然界線。
11. 台北市的東南面以丘陵和台北縣的深坑鄉、石碇鄉為鄰；東面以丘陵和基隆河與台北縣的萬里鄉和汐止鎮相連；北面以大屯山群和台北縣的三芝鄉、金山鄉交界；西北面則以丘陵和台北縣的淡水鎮相接。這些地方多半是以山丘的嶺脊和台北市分界。
12. 台北市的四個極端：
極東—南港區與石碇的交界附近。地點：南港區大豐里
極西—北投區與八里、五股二鄉的交界的淡水河。地點：北投區關渡里

極南—文山區與新店市的交界貓空附近。地點：文山區指南里

極北—北投區與金山、三芝二鄉交界的大屯山彙。地點：北投區竹子里



(二) 捷運

台北捷運系統之建設自民國76年起，在各界之支持及捷運局同仁長期努力下，歷經十七載的辛勤耕耘，從無到有，終於一條條完工通車了。目前營運中路網包括木柵線、淡水線、中和線、新店線、板橋線（至新埔站）、小南門線，以及南港線全線等長達67.2公里，目前平日每日平均載客量約98萬人次，大幅改善台北都會區大眾運輸服務，使台北捷運路網經過地區，生活環境品質脫胎換骨，

因此「亞洲新聞周刊」及「美國新聞週刊」都曾評定台北市為亞洲最適合居住的城市之一，對於台北的進步與發展都有正面評價。

- 85.03.28 木柵線全線通車
- 86.03.28 淡水線第一階段通車（淡水站至中山站）
- 86.12.25 淡水線第二階段通車（中山站至台北車站）
- 87.12.24 新店線北段、中和線及淡水線台大醫院站通車
- 88.11.11 新店線南段通車
- 88.12.24 板南線第一階段通車（龍山寺站至市政府站）
- 89.12.30 板南線第三階段通車（市政府站至昆陽站）
- 93.9.29 小碧潭支線通車
- 95.8 預計板南線及土城延伸線通車

（三）木柵動物園

經過十四年漫長的規畫，位於木柵區的台北市立動物園，終於在民國75年10月31日開幕，佔地約182公頃，是亞洲地區最大且最具規模的動物園。

在環境的佈置上，則是採「地理生態展示法」，也就是依照動物種類，佈置與它們原生地極為類似的環境：例如黃塵滾滾中矗立著幾株仙人掌，一望即知是沙漠動物區；在夜行館裏，為了配會這些晝伏夜出的嬌客，置身館中有如來到夜晚時分的大森林中，氣氛維妙維肖。此外，這也是一座具備娛樂、教育、研究和保護的現代文化園地，並增設教育中心、解說大廳、主題教育等設施，提供相關的動物生態知識，參觀者也就能對所見的動物留下相當深刻的印象。

（四）101大樓

世界最高樓新盟主在台北誕生了！總高度508公尺，地上101層、地下5層的台北101大樓，超越了462公尺的美國芝加哥希爾大

樓與451公尺的馬來西亞雙子星大樓，為國人贏得了「世界第一高樓在台灣」的驕傲。

除了成為世界最高大樓，台北101還包括其他世界第一的紀錄，例如擁有世界最快的電梯，其中有2部電梯可以在39秒內將乘客載到89樓的觀景台，是以每分鐘高達1000公尺的速度上升，電梯每台造價超過台幣6800萬元。

台北101大樓結合證券、金融、企業總部、工商活動與娛樂、生活、購物等用途，聳立在信義計畫區的巨大建築，猶如大都會生活的縮影。目前B2至B5被規劃為停車場，B1至5樓為齊聚時尚與美食的現代化購物中心，6樓至84樓為一般辦公大樓，85樓為商務俱樂部，86至88樓為觀景餐廳，89至91樓為象徵未來之窗的觀景台，預計94年4月將完成所有工程，9月正式啓用。

最受矚目的是位於群樓部分，於94年11月14日開幕的台北101購物中心，目前規劃B1為美食街、1樓主要為年輕時尚服飾區、SOGO進駐二樓、三樓為名牌精品區，晶華酒店、華泰王子飯店進駐四樓餐廳區、五樓則為佳姿運動氧生館及宴會廳

九、參考網站：

1. <http://www2.ctps.tp.edu.tw/country/history/hist.htm>（臺北市政府網站）
2. <http://home.trtc.com.tw/HOME92/home.asp>（台北捷運）
3. http://www.zoo.gov.tw/index_ch.htm（木柵動物園網站）



講看覓 做看覓



活動一：念看覓，對的用筆共伊連起來！

101大樓

木柵動物園

捷運

- 方便、舒適、清氣的交通工具
- 亞洲上大的動物園
- 世界上高的大樓
- 囂仔上合意去的所在
- 台灣的新地標
- 有真多無同款的各種動物
- 有金融中心
- 定定會有各種表演

● 活動二：共知影的寫出來！

例句：我上愛坐捷運，無免等青紅燈。

1. 我上愛（在茨唱卡拉OK），無免（ 了錢 ）。
2. 我上愛（去海邊泅水），無免（ 買門票 ）。
3. 我上愛（在茨看電視），無免（ 人擠人 ）。
4. 我上愛（ ），無免（ ）。

● 活動三：看音標念看覓，念予同學聽，復請伊簽名

(一) gua² siong⁷ ai³ ce⁷ ciat⁸ un⁷ , m⁷ bian² tan² chinn¹ ang⁵ ting¹ 。

我上愛坐捷運，無免等青紅燈。

(二) bak⁸ sa¹ tong⁷ but⁸ hng⁵ si⁷ a¹ ciu⁷ siong⁷ tua⁷ e⁵ tong⁷ but⁸ hng⁵ 。

木柵動物園是亞洲上大的動物園。

簽名

Lesson Five

第五課

te⁷ go⁷ kho³

後山的花園 — 花蓮

au⁷ suann¹ e⁵ hue¹ hng⁵

hua¹ lian⁵



花蓮有山有水，風景上蓋嬌。
hua¹ lian⁵ u⁷ suann¹ u⁷ cui² hong¹ king² siong⁷ kai³ sui²

太魯閣是國家公園，
thai³ lo² koh⁴ si⁷ kok⁴ ka¹ kong¹ hng⁵

九曲洞有九彎十八幹。
giu² khiok⁴ tong⁷ u⁷ gau² uan¹ cap⁸ pueh⁴ uat⁴

秀姑巒溪來泛舟；
siu³ ko¹ luan⁵ khue¹ lai⁵ huan³ ciu¹

太平洋頂看海翁，
thai³ ping⁵ iunn⁵ ting² khuann³ hai² ang¹

心情開闊復輕鬆。
sim¹ cing⁵ khui¹ khuah⁴ koh⁴ khin¹ sang¹

大 理 石 是 雕 刻 的 好 石 材 。

扁 食 湯 料 好 復 實 在 ，

花 蓮 薯 綿 綿 鬆 鬆 甜 復 香 ，

攏 是 觀 光 客 的 最 愛 。



阿美族逐年豐年祭，
a¹ bi² cok⁸ tak⁴ ni⁵ e⁵ bong¹ ni⁵ ce³

用歌用舞來鬧熱；
ing⁷ kua¹ ing⁷ bu² lai⁵ lau⁷ jiat⁸

誠心誠意謝天地，
sing⁵ sim¹ sing⁵ i³ sia⁷ thinn¹ te⁷

先住民有文化，
sian¹ cu⁷ bin⁵ u⁷ bun⁵ hua³

請汝親身來體會。
chiann² lu² chin¹ sin¹ lai⁵ the² hue⁷



一、能力指標：

- 1-2-2 加強閩南語特殊音變和訛讀的聽辨能力。
- 2-2-11 能運用閩南語與教師、學生進行問答與討論。
- 3-2-1 能應用標音符號系統了解字詞的音意。
- 4-2-3 能活用所學過的語句，啓發其閱讀興趣。
- 5-2-3 能運用閩南語詞彙，寫簡單的話和常用的語詞。

二、單元目標：

- (一) 能正確念出課文並了解文意。
- (二) 能把課文語詞運用於平時會話中。
- (三) 能了解花蓮縣地理位置及其觀光資源。
- (四) 能應用「…有…，…有…」及「…用…，…用…」的句型。
- (五) 能用「TLPA」音標系統來學習拼音。

三、課文賞析：

本課文以詩歌體描寫台灣「後山」擁有國際港的花蓮縣。讓學生初步認識，花蓮的地理位置及風土民情、天然景觀、名勝、特產、建設等，可以用「山海溪谷、美景天成、濱海風光、蓮花淨土」十六個字形容。其風光都是山不離水，水不離山，自然天成非常獨特，是大自然美的佳作。

前段描寫花蓮是有山有水的人間淨土，是散心的好地方。中段則描述其部分鬼斧神工的壯麗景觀及在台灣地區大理石主產地，有大理石王國的美稱。以及土產介紹，作為旅遊之參考。後段描述花蓮最大原住民阿美族及文化。

四、字詞義解釋：

- (一) 太魯閣：地名位在花蓮。
- (二) 九彎十八幹：形容彎彎曲曲。
- (三) 大理石：結晶質的石灰岩。
- (四) 阿美族：原住民族之一。

- (五) 豐年祭：慶祝米穀收成豐足的祭典活動。
- (六) 扁食湯：餛飩湯。
- (七) 海翁：鯨魚。
- (八) 誠心誠意：真心誠意。

五、教學活動示例：

(一) 準備活動

1. 師生事前準備台灣地圖，花蓮縣旅遊指南或有關觀光照片等資料。

(二) 發展活動

1. 引起動機：詢問學生有沒有到過花蓮旅遊，並做發表或說明。
2. 教師範讀課文，並帶領學生朗讀課文。
3. 分析課文大意及分段段意。
4. 大家做夥念—語詞練習。
5. 大家做夥講—造句練習。
6. 大家做夥唱—唱美麗的花蓮港歌。

(三) 綜合活動

1. 圖念看覓：小朋友看著圖片中的羅馬字念出圖中的意思。

thai³ lo² koh⁴ (太魯閣)

giu² khiok⁴ tong⁷ (九曲洞)

siu³ ko¹ luan⁵ khue¹ (秀姑巒溪)

thai³ ping⁵ iunn⁵ (太平洋)

2. 看羅馬字念看覓

(1) hua¹ lian⁵ u⁷ suann¹ u⁷ cui² , hong¹ king² siong⁷ kai³ sui² 。

(花蓮有山有水，風景上蓋婧。)

(2) a¹ bi² cok⁸ tak⁴ ni⁵ e⁵ bong¹ ni⁵ ce³ , ing⁷ kua¹ ing⁷ bu² lai⁵ lau⁷ jiat⁸ 。

(阿美族逐年的豐年祭，用歌用舞來鬧熱。)

3. 複習課文與語詞。

4. 指導學生發表、討論，並完成學習單。

六、分辨不同腔調：

溪：khue¹（偏泉腔），khe¹（偏漳腔）。

七、認識文白異讀的字：

曲：khiok⁴（文），khik⁴（白）。

洋：iong⁵（文），iunn⁵（白）。

請：ching²（文），chiann²（白）。

扁：pian²（文），pinn²（白）。

先：sian¹（文），sing¹（白）。

八、補充資料：

美麗的花蓮港（國語發音）A大調

1 1 1.2 | 3 5 3 2 1 3 2 | 1 6 5 1 6 5

花蓮港呀 是個好地方好地方呀 青山綠水

3 2 | 1 1 6 5 6 5 | 6 5 3 1 1 6 1 2 | 1 1 6 5 3

春光 明媚賽蘇杭 在那海邊看 日出 水天一片

5 6 5 3 2 | 1 2 1 2 3 5 2 | 3 5 3 3 2 1 2 1 0 |

景色輝煌晚霞四起牧童 歌聲那樣悠揚

1 3 2 1 6 5 | 3 5 6 2 1 - | 1 3 2 1 6 5 |

啊花蓮港你是 美麗的天堂 啊花蓮港你是

3 5 6 2 1 - | 6 1 6 5 3 6 5 3 2 1 | 6 1 5 3 2 5 3 2 |

我們的家鄉 成千成萬同胞 為你歌唱 歌頌你那美麗的

1 1 —— | 3 2 3 1 1 6 2 | 1 —— — — — ||

風光 您多麼使人難忘



講看覓 做看覓



- 活動一：看圖念看覓，復順續共個寫在 內。



九曲洞



大理石



扁食湯



太平洋

- 活動二：來耍賓果

共下面每一句話的數字寫入賓果格仔內，從上面到下面的三句連做一逝。先連四逝的人，伊就贏矣！

- | | | | |
|---------|---------|--------|--|
| 1.花蓮縣 | 2.大理石 | 3.豐年祭 | |
| 4.風景 | 5.好石材 | 6.雕刻 | |
| 7.謝天謝地 | 8.心情開闊 | 9.國家公園 | |
| 10.阿美族 | 11.有山有水 | 12.九曲洞 | |
| 13.扁食 | 14.花蓮薯 | 15.太平洋 | |
| 16.綿綿鬆鬆 | | | |

- 活動三：共老師念的，用圓籠仔籠起：

大理石、九曲洞、阿美族、太平洋

tai⁷ li² cioh⁸、giu² khiok⁴ tong⁷、a¹ bi² cok⁸、thai³ ping⁵ iunn⁵

豐年祭、花蓮薯、謝天謝地、有山有水

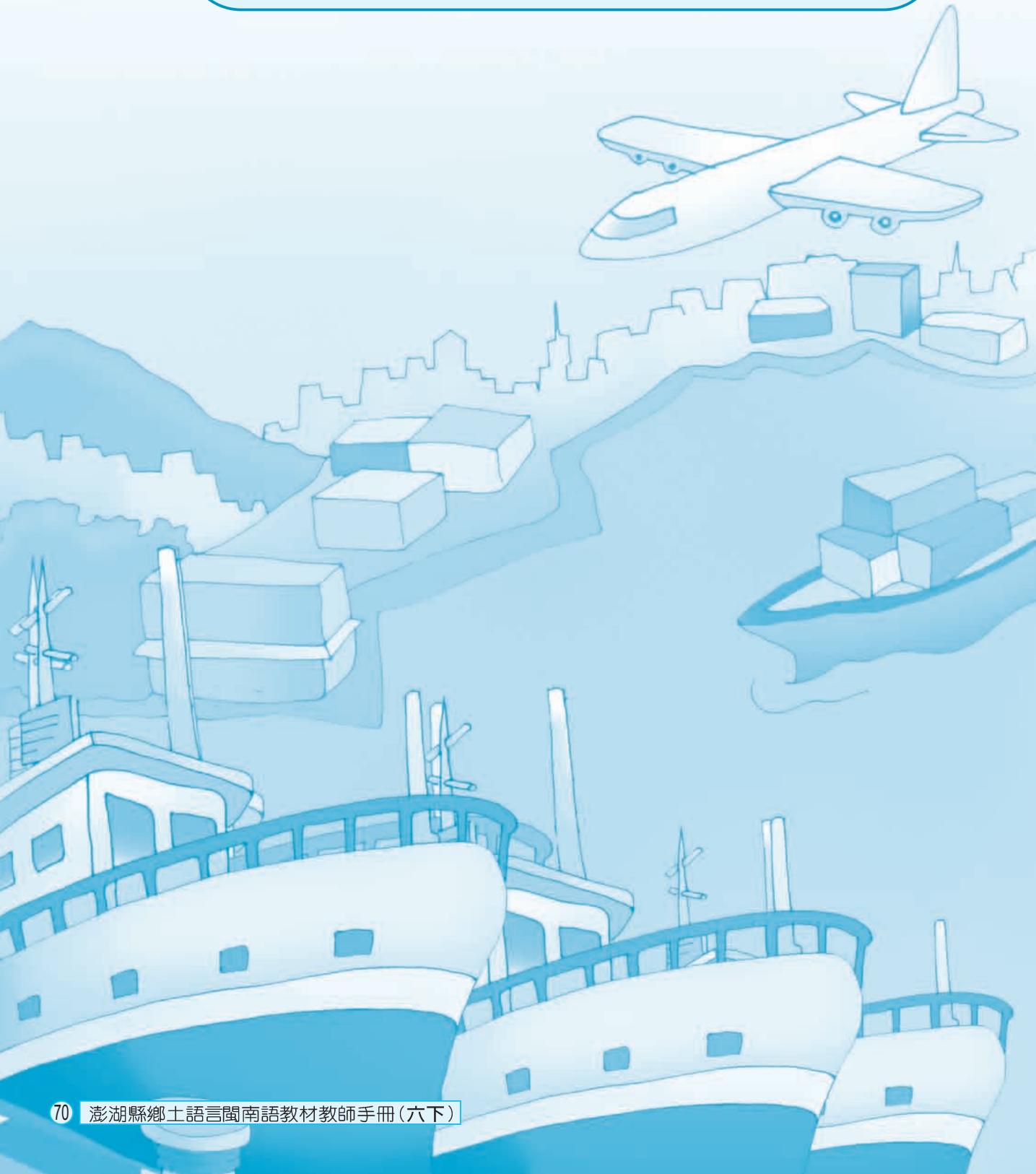
bong¹ ni⁵ ce³、hue¹lian⁵ cu⁵、sia⁷ thinn¹ sia⁷ te⁷、u⁷ suann¹ u⁷ cui²

Lesson Six

第六課
te⁷ lak⁸ kho³

繁華的港都 — 高雄

huan⁵ hua⁵ e⁵ kang² to¹ ko¹ hiang⁵



公來去！來去！今仔日我俗阿
 kong¹ lai⁵ khu³ lai⁵ khu³ kin¹ a⁰ jit⁸ gua² kah⁴ a¹
 真歡喜，坐飛機從澎湖飛出去
 cin¹ huann¹ hi² ce⁷ hui¹ ki ti⁵ phinn⁵ o⁵ pe¹ chut⁴ khu³
 坐在艙內真舒適，欣賞窗外好
 ce⁷ tu⁷ chau⁷ lai⁷ cin¹ su¹ song² him¹ siong² thang¹ gua⁷ ho²
 景緻。椅子仔坐猶未燒，壽山俗高
 king² ti³ i¹ a⁰ ce⁷ ia² be⁷ sio¹ siu⁷ san¹ kah⁴ ko¹
 雄港就有看見。
 hiong⁵ kang² to⁷ u⁷ khuann³ kinn³

上元暝，愛河的岸邊親像夜
 siong⁷ guan⁵ mi⁵ ai³ ho⁵ e⁵ huann⁷ pinn¹ chin¹ chiunn⁷ ia⁷
 市，五彩的燈光照著四周圍，愛
 chi⁷ ngo² chai² e⁵ ting¹ kng¹ cio³ tioh⁰ si³ ciu¹ ui⁵ ai³
 河的水面光焱焱，燈會的煙火閃
 ho⁵ e⁵ cui² bin⁷ kng¹ iam⁷ iam⁷ hue⁷ e⁵ ian¹ he² siam²
 燦像流星，人看咯笑嘻嘻。
 sin⁴ chiunn⁷ liu⁵ chinn¹ lang⁵ lang⁵ khuann³ kah⁴ chio³ hi¹ hi¹

隔工，俗阿公坐渡船去旗津
keh⁴ kang⁷ kah⁴ a¹ kong¹ ce⁷ to⁷ cun⁵ khu³ ki⁵ tin¹
, 欲共叔公做生日。叔公人緣好
boh⁴ ka⁷ cik⁴ kong¹ cue³ sinn¹ jit⁸ cik⁴ kong¹ lang⁵ ian⁵ ho²
, 人人攏呵咾；人面闊、輕尻川
lang⁵ lang⁵ long² o¹ lo² lang⁵ bin⁷ khuah⁴ khin¹ kha¹ chng¹
, 伊講服務鄉親上快活，同鄉會
i¹ kong² hok⁸ bu⁷ hiang¹ chin¹ siong⁷ khui³ uah⁸ tong⁵ hiang¹ hue⁷
的理事長就做舖煞。
e⁵ li² su⁷ tiunn² to⁷ cue³ bue⁷ suah⁴

的叔公導我去看蹠壽山，動物園⁵
的動物真趣味，園內的猴山仔上⁵
狡怪，人人耍俗快樂復開懷。壽⁷
山高高地理好，高雄靠伊來倚護
，有公園、有山洞、有大廟、有⁷
古蹟，在這攏有好出路。黃昏⁵
行到西子灣，海墘好行心煩，
日頭紅紅照大海，金金黃黃予人
愛。

高 雄 是 繁 華 的 大 都 市 ， 也 是
ko¹ hiong⁵ si⁷ huan⁵ hua⁵ e⁵ tua⁷ to¹ chi⁷ ia⁷ si⁷
澎 湖 人 出 外 打 拼 的 新 天 地 ， 在 溼
phinn⁵ o⁵ lang⁵ chut⁴ gua⁷ phah⁴ piann³ e⁵ sin¹ thinn¹ te⁷ tu⁷ sip⁴
溼 鹹 鹹 的 海 風 中 ， 愛 會 記 得 鄉 親
sip⁴ kiam⁵ kiam⁵ e⁵ hai² hong¹ tiong¹ ai³ ue⁷ ki³ tit⁴ hiong¹ chin¹
厚 厚 的 人 情 味 。
kau⁷ kau⁷ e⁵ jin⁵ cing bi⁷

一、能力指標：

- 1-2-4 能聽辨閩南語表達句群、段落、篇章的各種語音成分。
- 2-2-6 能觀察自己的閩南語口頭語言，並且根據語言使用慣例，加以調整。
- 3-2-3 能應用標音符號系統查閱工具書。
- 4-2-4 培養閱讀閩南語詩文的興趣。
- 4-2-14 能將讀物內容與實際生活相連結。
- 5-2-7 能以口述講出自己身邊或鄉土有關的人、事、物的故事。

二、單元目標：

- (一) 能正確念出課文並了解文意。
- (二) 能明白課文語詞的意思，並運用於日常生活。
- (三) 能學會使用韻文的方式，來表現文章的精美。
- (四) 能學會「猶未…就…：」句型的用法。
- (五) 能明白港都地理上的特色和舉辦活動的熱絡美好。
- (六) 培養澎湖人篤實熱誠，奮發創業的精神。
- (七) 能利用「TLPA」音標系統來學拼音。

三、課文賞析：

本課的文體大致以韻文的方式來呈現，是一篇敘述詩的寫法，每個句子也許字數不盡相同，然還是有相同的韻腳，即使有些句子轉韻，但頭尾句子仍維持押相同的韻，故讀起來有語文的律動感，富有諧趣和意境。

全文分五段，首段以一對澎湖鄉下的祖孫，興致勃勃的搭乘飛機，由馬公往高雄，在機上有騰雲駕霧的悠哉感，經過短暫的飛航，很快就抵達高雄。

愛河晚間的景色迷人，岸燈燦耀，水上波光粼粼，尤其元宵燈會的熱鬧喧騰，人潮聚集，人聲鼎沸，更是元宵佳節中高雄市難得的盛會。

第三段坐渡船到旗津向叔公賀壽，見識了叔公在高雄地區人脈

的廣闊，殷實做人的成功，服務鄉親的受人愛戴，所以澎湖同鄉會理事長的頭銜非他莫屬。成功的做人，能啟發我們人生以服務為目的的精神。

第四段在叔公的引領下，暢遊了港都名聞遐邇的壽山公園，逗玩動物園中的猴子，並深入壽山尋幽訪勝，體會出壽山山川名勝和高雄市相依偎的關係。行走於夕陽斜晚風涼的西子灣，金黃的海面，令人流連不息。

末段帶有些許感性的發抒，高雄港都在其發展的歷史軌跡中，留下了許多澎湖人開發的辛酸和喜悅，可是澎湖人濃濃的人情味，不僅是團結鄉親的原動力，也是人際關係中獲得人和的精神特色。

四、字義詞解釋：

- (一) 猶未燒：臀部坐上椅子，尚未有溫熱的感覺，比喻時間短暫。
- (二) 隔工：一工是一天，隔工就是隔天的意思。
- (三) 渡船：距離不長，來往兩地載送人、貨的交通船。
- (四) 人面闊：表示人脈好，交遊廣闊之意。
- (五) 輕尻川：尻川就是臀部、屁股。輕尻川表示坐不久即起身奔波做事，表示勤於服務他人。
- (六) 上快活：覺得做起事來非常如意而有意義，心情感到舒暢無比。
- (七) 做檜煞：煞為停止之意，做任何事因心情舒暢而願意持續來做。
- (八) 跖：爬之意
- (九) 猴山仔：猴子。
- (十) 溼溼鹹鹹：海風吹拂之下，有鹹溼的海味感覺。

五、教學活動示例：

(一) 準備活動

1. 收集有關台澎空中交通及高雄港、旗津、壽山公園、西子灣、

愛河、燈會、施放煙火等的資料、照片。

(二) 發展活動

活動一：引起動機

請有曾坐過飛機，去過高雄遊玩的小朋友，談談坐飛機和遊玩高雄的趣味經驗，引起學習本單元的興趣。

活動二：介紹本課課文及朗讀

1. 呈現國內各航空公司飛機圖片及高雄港區重要景點、燈會的照片，老師並作簡單的講解。
2. 老師範讀課文，再帶領學生朗讀課文。

活動三：課文內容討論

1. 坐在飛機內，身軀有什麼感覺？
2. 高雄的上元暝有什麼特色，咱澎湖的上元暝也有什麼特色？
3. 「同鄉會」是在做什麼？請看覓！
4. 壽山公園內有什麼景緻？
5. 老師補充整理。

活動四：造詞和造句練習

1. 大家做夥念—語詞練習

猶未燒 隔工 渡船 人面闊 輕尻川 上快活 做儉煞
距壽山 猴山仔 狡怪 徒護 溼溼鹹鹹

2. 大家做夥講—造句練習

- (1) 人面闊：例：這擺市長的選舉，人講阿雄的人緣好、人面闊，絕對會高票當選。
- (2) 輕尻川：
- (3) 上快活：
- (4) 狡怪：
- (5) 溼溼鹹鹹：
- (6) 猶未…就…：

活動五：大家來講出觀賞抑是要弄猴山仔的趣味。

(三) 綜合活動

1. 圖念看覓：小朋友看著圖片中的羅馬字念出圖中的意思。

ching⁷ po³ ue⁵ ku³ pen⁴ siu⁷ san¹ (穿步鞋去蹠壽山)

cng¹ sue² sue² ku³ seh⁴ ai³ ho⁵ (裝嬌嬌去踅愛河)

ce⁷ to⁷ cun⁵ khu³ ki⁵ tin¹ (坐渡船去旗津)

khia⁷ ki¹ chia¹ ku³ se¹ a⁰ uan⁵ (騎機車去西子灣)

2. 看羅馬字念看覓

(1) ting⁷ hue⁷ e⁵ ian¹ he² siam² sin⁴ chiunn⁷ liu⁵ chinn¹ , lang⁵ lang⁵ khuann³ kah⁴ chio³ hi¹ hi¹

(燈會的煙火閃爍像流星，人人看客笑嘻嘻。)

(2) cik⁴ kong¹ jin⁵ ian⁵ ho² , lan⁵ lan⁵ long² o¹ lo²

(叔公人緣好，人人攏呵咾。)

(3) hng⁵ lai⁷ e⁵ kau⁵ san¹ a⁰ siong kau² kuai³ , lan⁵ lan⁵ sng² kah⁴ khuai³ lok⁸ koh⁴ khai¹ huai⁵

(園內的猴山仔上狡怪，人人耍恰快樂復開懷。)

3. 完成「講看覓、做看覓」的學習評量，了解學生對本單元的學習情形

4. 復習本課課文及語詞之應用，並做疑問解答及補充

六、認識文白異讀的字：

黃：Hong⁵ (文)，ng⁵ (白)。

七、補充資料：

(一) 高雄港：

高雄港原本是一個四周封閉的潟湖，港口外原有石佛嶼、涼傘礁，因高雄港不斷的擴大開闢而消失，港內更是滄海桑田，變化極大。現在高雄市「哈馬星」與鹽埕一帶都是由高雄港所挖出的泥沙，填築而成；民國六十四年本來相連在旗津中洲和高雄縣紅毛港地區又開闢了第二港口，如今也因小港歸併高雄市而成為高雄市的一部分。

高雄港由於造船廠、貨櫃碼頭陸續完成，加以船運革命—貨櫃船帶來運輸的方便，其日夜不停運輸的貨櫃數量已躍升到全世界第三位，將來在大仁宮第五貨櫃碼頭完成後，高雄港的年吞吐量將達一億五千萬噸，即可躋入世界十大名港之中。高雄市因有高雄港而帶來繁榮，而港區內的各項新穎設備，將台灣區一半以上的貨物運送到世界各地區，它不但是高雄市的港口，更是全台灣對外運輸的門戶，其水域面積約十三平方公里，陸地面積有十四平方公里。

(二) 萬壽之山—壽山

山明水秀是高雄得天獨厚的地方，不但壽山本身迷人，而且有了壽山，高雄港灣才顯出雄偉壯麗來，也因有了壽山，才有愛河的明媚風光，壽山的名號有麒麟山、打鼓山、萬壽山等。

壽山位於鼓山路西側，巍巍矗立，如同一頭巨獅，俯臥在高雄港濱，那神態活像在監視著海上的獵物。山上林木稠密蒼翠，巖洞多而深廣，西面是浪濤洶湧的太平洋，東面可以俯瞰港灣及市區全貌，稱得上是高雄的臨海屏障。

壽山在市政府多年積極建設下，充分發揮林園之勝。登山步道縱橫其間，山洞狹谷緊密相連；猿猴成群跳躍岩壁，林蔭蔽日，曲徑通幽；清風送爽，山嵐繚繞；風光綺麗，美不勝收。而且壽山居高臨下，視野廣闊，川流不息進出高雄港的巨輪與波瀾壯闊的台灣海峽都在眼下。東望太平洋上碧波萬頃，氣勢磅礴；俯視高雄港內舳艤縱橫；氣魄雄偉；遠眺高屏大平原綠野平疇，葱綠可愛，十分怡人。

巍峨雄立的壽山，以及山下曲線柔美的西子灣，可說是高雄市的名山勝水。

(三) 愛河：

主流發源於高雄縣仁武鄉八卦寮的「草潭埤」，它像蛇一般地往西流到鼓山區龍子里後突然左轉，而像一條伸直的巨蟒，貫穿市區，直奔高雄港，全長大約十五公里。

八、參考資料：

高雄市政府編印：高雄市國民小學鄉土教材（我愛高雄）82.5.29



講看覓 做看覓



● 活動一：下面列出來的所在，是在高雄市的請勾起來。

- | | |
|---|---|
| (<input checked="" type="checkbox"/>) 1.小港機場 | (<input checked="" type="checkbox"/>) 2.中船公司 |
| (<input checked="" type="checkbox"/>) 3.左營軍港 | (<input checked="" type="checkbox"/>) 4.壽山公園 |
| (<input type="checkbox"/>) 5.觀音亭 | (<input checked="" type="checkbox"/>) 6.科學工藝博物館 |
| (<input checked="" type="checkbox"/>) 7.澄清湖 | (<input type="checkbox"/>) 8.墾丁公園 |
| (<input checked="" type="checkbox"/>) 9.六合路夜市 | (<input checked="" type="checkbox"/>) 10.半屏山 |
| (<input type="checkbox"/>) 11.跨海大橋 | (<input type="checkbox"/>) 12.安平港 |

● 活動二：共正確的詞寫入()內

普普通通 溼溼鹹鹹 來來去去 歡歡喜喜 輕輕鬆鬆

1. 倚在海墘腳的所在，空氣中有（溼溼鹹鹹）的感覺。

2. 伊這個人的能力（普普通通），沒法度做大事志。
3. 阿叔定定在澎湖俗高雄之間（來來去去）在做生意，是一個真沒閒的人。
4. 汝就愛（歡歡喜喜）做事志，不通憂頭結面過日子。
5. 先生出的考題嬪歹做，我（輕輕鬆鬆）就過關。

● 活動三：念看覓，（ ）內底的語詞用羅馬字寫看覓

1. 上元暝，愛河的岸邊親像（ ia⁷ chi⁷ 夜市 ）。
2. 叔公人緣好，人人攏（ o¹ lo² 呵咾 ）。
3. 園內的猴山仔上（ kau² kuai³ 狡怪 ）。
4. 鄉親厚厚的（ jin⁵ cing bi⁷ 人情味 ）。



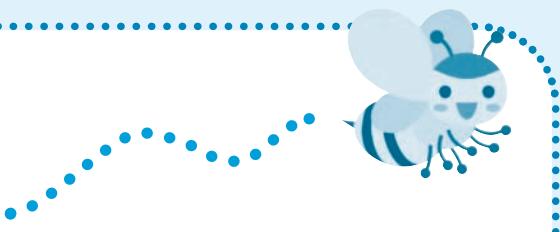
複習二

一 念看覓

1. 空闊、大範、氣派。
2. 烏麻薯、無尾熊。
3. 太魯閣、九曲洞、秀姑巒溪。
4. 花蓮薯、扁食湯。
5. 人面闊、輕尻川、人情味。
6. 狡怪、開懷、倚護。

二 講看覓

1. 我上愛坐捷運，無免等青紅燈。
伊上愛騎動輪車，無免去加油。
阿母上愛在茨看電視，無免人擠人。



2. 花蓮有山有水，風景上蓋嬌。

阿姑有嘴有水，人緣上蓋好。

阿母有講有笑，心情上蓋好。

三 看羅馬字念看覓

1. bak⁸ sa¹ tong⁷ but⁸ hng⁵ si⁷ a¹ ciu⁷ siong⁷ tua⁷ e⁵ 。

木柵動物園是亞洲上大的。

2. a¹ bi² cok⁸ tak⁴ ni⁵ e⁵ hong¹ ni⁵ ce³ , ing⁷ kua¹ ing⁷ bu² lai⁵ lau⁷ jiat⁸ 。

阿美族逐年的豐年祭，用歌用舞來鬧熱。

3. hng⁵ lai⁷ e⁵ kau⁵ san¹ a⁰ siong kau² kuai³ , lang⁵ lang⁵ sng² kah⁴ khuai³ lok⁸ koh⁴ khai¹ huai⁵ 。

園內的猴山仔上狡怪，人人耍恰快樂復開懷。



一、能力指標：

- 1-2-18 養成愛聽閩南語的態度。
- 2-2-10 能初步口譯閩南語和國語。
- 3-2-1 能應用標音符號系統了解字詞的音意。
- 4-2-13 能從閱讀中了解閩南語之美。
- 5-2-8 能利用閩南語音標系統提升說話及閱讀能力。

二、單元目標：

- (一) 能正確念出語詞並了解它的意義及造句。
- (二) 能看音標念出語詞的正確讀音。
- (三) 能了解並運用「…上愛…，無免…」、「…有…，…有…」的句型。

三、教學活動示例：

(一) 準備活動

- 1. 學生複習並熟練各課的語詞。
- 2. 教師將念看覓講的語詞製作成語詞卡。

(二) 發展活動

- 1. 引起動機：教師閃示第一課到第三的新語詞。
- 2. 教師逐一將語詞卡片貼在黑板上，老師領念，學生複誦。
- 3. 每一個語詞請小朋友正確的念出並說出它的意義。
- 4. 練習「…上愛…，無免…」、「…有…，…有…」句型的造句。
- 5. 看圖念出正確的讀音：
 - (1) bak⁸ sa¹ tong⁷ but⁸ hng⁵ si⁷ a¹ ciu⁷ siong⁷ tua⁷ e⁵
木柵動物園是亞洲上大的。



(2) a¹ bi² cok⁸ tak⁴ ni⁵ e⁵ hong¹ ni⁵ ce³ , ing⁷ kua¹ ing⁷ bu² lai⁵ lau⁷ jiat⁸ 。

阿美族逐年的豐年祭，用歌用舞來鬧熱。

(3) hng⁵ lai⁷ e⁵ kau⁵ san¹ a⁰ siong kau² kuai³ , lang⁵ lang⁵ sng² kah⁴ khuai³ lok⁸ koh⁴ khai¹ huai⁵ 。

園內的猴山仔上狡怪，人人要恰快樂復開懷。

(三) 綜合活動

語詞爬樓梯比賽：

1. 準備語詞卡及樓梯記分板。
2. 將學生分成若干組，輪流派代表出來抽語詞卡片，該卡片上的語詞念出並造句，正確者得一分，登記在樓梯分板上，先到達梯頂上的先優勝。



課文新詞索引

課別	新詞
一	府城 小食 度小月擔仔麵 擋檣牢 繢嘴 續力 摆嘴齒縫 講著食就春破額 食巧不食飽 棺材板 鼎邊趴 鱔魚麵 軟歛歛
二	逝 數念 心適 蠻罩 烏仁 嘴角全泡 小鬼仔毋識看過大豬頭 鬪家 外甥女
三	一遍 科學園區 先進 外銷 電信 生物科技 黃砂埔
四	大範 地標 娛樂 不夜城 捷運 烏麻薯 無尾熊 木柵 罕得看 正港
五	太魯閣 九曲洞 九彎十八幹 秀姑巒溪 泛舟 海翁 開闊 大理石 扁食湯 鬆鬆綿綿 阿美族 豐年祭
六	猶未燒 隔工 渡船 人面闊 輕尻川 上快活 做檣欸 跖壽山 猴山仔 狡怪 倚護 溼溼鹹鹹



課文新詞索引

課別	句型
一	…贍傷…贍傷… …若是…猶復較…
二	汝一定想未到，…竟然是… 一款…，一款…
三	一直…一直… …是…嘛是…
四	…上愛，…無免…
五	…用…用…
六	…猶未…就…



參考書目

鄭良偉	走向標準的台灣話文	台北	自立晚報	78年
洪惟仁	台灣方語之旅		前衛出版社	81年
洪惟仁	台灣語言危機		前衛出版社	81年
方南強	大家來說台灣母語		時報文化公司	82年
張振興	台灣閩南方言記略		文史哲出版社	82年
洪惟仁	台語文學與台語文字		前衛出版社	84年
洪敏聰	澎湖風情話		澎湖縣文化中心	85年
連雅堂	台灣語典		金楓出版社	85年
臧汀生	台語書面化研究	台北	前衛	85年
董忠司	臺灣閩南語概論講授資料彙編	台北	臺灣語文學會	87年
盧廣誠	台灣閩南語詞彙研究		南天書局	88年
吳在野	河洛閩南語縱橫談		東大圖書公司	88年
王育德	台灣話講座		前衛出版社	89年
王育德	台語入門		前衛出版社	89年
許極燉	台灣話通論		南天書局有限公司	89年
鄭良偉	曾金金 李櫻 盧廣誠台語大學文選	台北	遠流	89年
許極燉	台灣話流浪記		真平公司	90年
董忠司	福爾摩沙的烙印(上下冊)		行政院文建會	90年
董忠司	台灣語語音入門		遠流出版社	90年
楊秀芳	閩南語字彙(一)(二)	台北	教育部國語推行委員會	90年
董忠司	臺灣閩南語辭典	台北	五南出版社	90年
林慶勳	臺灣閩南語概論	台北	心理出版社	90年
許極燉	臺語文字化的方向	台北	自立晚報	93年



參考工具--字辭典

福建方言字典 (1832)

W. H. Medhurst著。第一部羅馬拼音字典。代表漳州漳浦腔。

廈英 (白話) 大辭典 (1873)

英國人杜嘉德 (Carstairs Douglas) 博士著。對前者拼音方式大幅改動。以廈門音為主，兼收漳州、泉州各地方音。正文605頁，無漢字，英文注釋。台北古亭書局有翻印。1923年英國人 Thomas Barclay 牧師編《廈英大辭典補編》，附漢字，英文注釋。上海商務印書館出版。台北古亭書局有翻印，附併《廈英大辭典》後面。羅馬拼音。

英廈辭典 (1883)

馬約翰 (J. MacGowan) 著。羅馬拼音。

廈門音?字典 (1894)

美國傳教士 Rev. J. V. N. Talmage (打馬字) 著。羅馬拼音字典。

日台小字典 (1897)

台灣總督府編。假名拼音。

日臺新辭典 (1903)

杉房之助編。古亭書屋有翻印。名為「日臺」實為「臺日」，附日臺索引。

日臺大辭典 (1907)

台灣總督府編，小川尚義主修。正文1183頁，台語漢字注釋，逐字假名注音。緒言212頁，對閩南語之聲韻作深入研究，有閩南方言比較，俗漢語各方言及朝鮮、安南音比較，文讀音與白話音比較，與中古音

比較，是第一本閩南語聲韻研究。又附發音說明，其七聲循環轉調說為包擬古、鄭良偉之先趨，其台語三調階說為洪惟仁之先趨。又附台灣言語分布圖，為台灣第一張方言地圖，後人尚未有出其右者。主修者神津仙三郎、小川尚義，取材台灣。

日臺小辭典 (1908)

台灣總督府編。為前書之節略本，1010頁。假名注音。

廈門音新字典 (1913)

台南宣教師甘為霖 (W. Campbell) 牧師著。台灣教會公報社發行。加注漢字，廈門話羅馬字注釋。為目前上通行的羅馬拼音閩南語字典。

公學漢文自習辭典 (1924)

台灣漢文研究所會編，台北宏文社出版。漢字漳泉文讀音，假名注音，附反切、日文對照。

臺日大辭典 (1931)

台灣總督府編。全書正文上卷874頁、下卷1042頁，凡例10頁，共1958頁。《日臺大辭典》完成了後隨著手編纂，歷二十外年完成。辭彙九萬外條，例句亦約九萬外條。台灣鶴佬語辭彙、慣用語、諺語差不多網羅盡盡。日文注釋。以台灣廈門腔為準，兼收其他各種腔調，注釋誠精確，附圖。是目前上完備的經典性閩南語辭典。台北帝大語言學教授小川尚義主修。台北古亭書局、衆文書局有翻印。假名注音。

台日新辭書 (1931)

東方孝義編，台灣警察協會發行。正文967頁，附日語引台語363頁。專收白話詞彙是其特色。假名注音。

台日小辭典 (1932)

台灣總督府編。為臺日大辭典之濃縮。收台語詞二萬外條，1238頁。

假名注音。

新訂日台大辭典上卷 (1938)

台灣總督府編。下卷未出版。假名注音。

國臺字音對照錄 (1946)

台灣國語推行委員會編。其台語方音注音符號為朱兆祥所訂。

國臺通用詞彙 (1952)

台灣國語推行委員會編。台北國語日報社出版。注音符號注音。

台灣語常用語彙 (1957)

王育德著。東京永和語學社出版。日語注釋。代表台南腔。羅馬拼音字典。

常用名詞編彙 (1962)

台灣省政府秘書處編。注音符號注音。



國語閩南語對照常用字典（1969）

蔡培火編。台北正中書局出版。正文1119頁。注音符號注音。

漢英台灣方言辭典（1970）

K. T. T?n（陳嘉德）著。台北南天書局出版。羅馬拼音。

臺英字典（1973）

Bernard L. M. Embree編，香港語文研習所出版。1984年台北中華語文研習所翻印。語料採自台灣。
羅馬拼音字典。

廈英辭典（1976）

台中瑪利諾語言服務中心編。語料採字台灣。羅馬拼音。

英廈字典（1979）

台中瑪利諾語言服務中心編。語料採自台灣。羅馬拼音。

中國閩南廈門音字典（1980）

徐金松編，個人出版，台北南天書局總經銷。有羅馬字、假名、注音符號、反切四種注音，無釋義。

現代閩南語詞典（1981）

日本村上嘉英編，天理大學出版。日文注釋。取材台灣常用語彙，選用漢字頗有斟酌。羅馬拼音。

普通話閩南方言詞典（1984）

廈門大學編。是中國人所編上完備的閩南語辭典。取材廈門，普通話廈門話對照，拼音方式用漢語拼音方案改造。

綜合閩南方言基本字典（1984）

吳守禮編，手寫稿影印，台北文史哲出版社印行。大抵採用朱兆祥式注音。所收詞素真豐富，特點在蒐集台語詞素之各種方言變讀及漢字用法，全書一千外頁。注音符號注音。

台灣現代語音辭典（1987）

林繼雄編著，育德資訊公司出版。自創改良羅馬字。

台語大辭典（1991）

陳修編著，共2080頁，台北遠流出版社出版。所收字數約5000字，詞彙6萬外條。羅馬拼音。

常用漢字台語詞典（1992）

許極燉編著，共1135頁，台北自立晚報社文化出版部出版。收錄字數約3000字，詞彙1萬8千條。羅馬拼音。

國台雙語辭典（1992）

楊青矗編著，共1464頁，台北敦理出版社出版。收錄字數約9200字，詞彙約4萬條。注音符號標音恰羅馬拼音。

台灣漢語辭典（1992）

許成章編著，共5349頁，4冊，手寫影印本，台北自立晚報社文化出版部出版。收錄字數16102字，詞彙約6萬條。國際音標拼音。

實用華語台語對照典（1996）

邱文錫、陳憲國編，台北樟樹出版社出版。448頁，TLPA羅馬拼音。

台華字典（1998）

陳慶洲、陳宇勳著，自印。1523頁，自創羅馬拼音。

閩南語字彙（一）（1998）

楊秀芳編撰，台灣教育部出版。323頁，TLPA羅馬注音。

廈門方言詞典（1998，第2版）

周長楫編纂，江蘇教育出版社出版。528頁，國際音標拼音。

台語四用漢字字源（1998）

吳國安編著，自印。926頁，羅馬拼音。

閩南方言與古漢語同源詞典（1999）

林寶卿著，廈門大學出版社出版。466頁，羅馬拼音。

台語正字（1999）

張清波編著，台南縣立文化中心出版。681頁，羅馬拼音。

國臺對照活用辭典（2000）

吳守禮編纂，台北遠流出版公司出版。全書共3000頁，收5萬外個辭彙。用台語方音符號注音。



閩南語標音系統介紹

一、聲母

(IPA)國際音標	教會羅馬字	閩南語通用拼音	TLPA 音標系統	國語注音符號
p	p	b	p	ㄅ
ph	ph	p	ph	ㄔ
m	m	m	m	ㄇ
b	b	v	b	無
t	t	d	t	ㄉ
th	th	t	th	ㄔ
n	n	n	n	ㄋ
l	l	l	l	ㄌ
ts	ch	z	c	ㄔ
tsh	chh	c	ch	ㄔ
s	s	s	s	ㄕ
dz	j	ri	j	無
k	k	g	k	ㄻ
kh	kh	k	kh	ㄔ
	ng	ng	ng	無
g	g	q	g	無
	o	o	o	ㄛ
h	h	h	h	ㄏ

聲明「O」表示「零聲母」



二、韻母

(IPA)國際音標	教會羅馬字	閩南語通用拼音	TLPA音標系統	國語注音符號
a	a		a	ㄚ
i	i	i	i	ㄧ
u	u	u	u	ㄨ
e	e	e	e	ㄜ
o	o	or	o	無
	o	o	oo	ㄛ
ua	oa	ua	ua	ㄨㄚ
ue	oe	ue	ue	無
	eng	ing	ing	ㄧㄥ
ik	ek	ik	ik	無
a	an	ann	ann	無

除單元音外，其餘僅列出差異處。

三、聲調符號

調別	第一調	第二調	第三調	第四調	第五調	第六調	第七調	第八調
調類	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽上	陽去	陽入
國際音標	˥	˧˥	˨˩	˧	˥	˧˥	˨˩	˥
教會羅馬字		ˊ	ˋ			ˇ	-	
通用拼音		ˊ	-	-	V	4	-	
TLPA音標	1	2	3	4	5	6 = 2	7	8

以p、t、k、h結尾者為入聲音調（第四調或第八調）



綜合教學資源篇

台語羅馬字教學進修網站：提供教師教學或自修的好地方
<http://elearning.lib.nttc.edu.tw/TGLMJ/index.htm>

台語通用茄苳教學系統：教學理論、注音練習、九年一貫課程
<http://abc.iis.sinica.edu.tw/gadang/>

九年一貫鄉土語言台語(閩南語)教材資源中心：提供師資、教材、教學各種相關資源
<http://203.64.42.21/iug/ungian/POJ/poj.asp>

教學資源網站：鄉土相關課程活動
<http://www.pts.org.tw/~web02/followme/p4-chung.htm>

閩南語的趣味：有唸謠、諺語、歇後語
http://content.edu.tw/primary/country/tc_ua/a003

台灣閩南語教材：俗語、歌謠、小測驗
<http://edu.ocac.gov.tw/lang/taiwanese/>

北市劍潭國小鄉土教學台語教材：台語童謠
<http://www.jtes.tp.edu.tw/f0252.htm>

台語教材…囡仔歌：提供歌詞
<http://www.lyjh.kh.edu.tw/exchange/sch4-3-2.htm>

台語教材：歌謠、童謠、歇後語等
<http://www.jtes.tp.edu.tw/f025.htm>

九年一貫課程中的閩南語教材教法
<http://www.ntnu.edu.tw/csd/kao/kao8/9plan/2-4.htm>

九年一貫教師網：教育新聞及研習資訊
<http://home.kimo.com.tw/amypchome/>





Handwriting practice lines consisting of ten rows of horizontal dotted lines for practicing letter formation.

做夥遊台灣 閩南語教材教師手冊. 六下 /
陳昭蓉等編撰. --[澎湖縣馬公市]：澎縣府
，民92
面； 公分
ISBN 957-01-6414-X(平裝)

1. 臺語 - 讀本 2. 鄉土教育 - 教學法 3.
小學教育 - 教學法

523.31

92024087

● 澎湖縣國民小學鄉土語言閩南語教材 六年級下冊 ●

出版者 / 澎湖縣政府

發行人 / 賴峰偉

指導教授 / 林瑞榮

總編輯 / 蘇啓昌

副總編輯 / 許文暎

策劃 / 吳孔濶、林長安

總執行 / 陳昭蓉

編輯委員 / 吳孔濶、林長安、陳昭蓉、楊子儀、林丙寅

編撰委員 / 陳昭蓉、黃春滿、張素紋、莊淑娥、許永在
林丙寅、蔡文榮

執行編輯 / 吳家馨、黃春滿、許月香

校對 / 吳家馨、陳昭蓉、黃春滿、許月香

音樂 / 吳穎穗

錄音 / 陳昭蓉、洪清林、黃春滿、蔡淑貞、藍正祥
王生輝、洪子懿

美編印刷 / 秋雨印刷股份有限公司

地址 / 台南市新信路13號

出版日期 / 中華民國94年12月初版